

WORLD GAMING 环球博彩

澳门币38元
2010年春节特刊

MOP38
CHINESE
NEW YEAR
2010 ISSUE

WWW.WORLDGAMINGMAG.COM 赢钱秘诀 THE SECRETS OF WINNING

虎虎生财 博运亨通

THE YEAR OF THE TIGER: YOUR LUCK FOR 2010



内附八张
金沙赠券
8 FREE SANDS
VOUCHERS INSIDE



扑克王
大赛
POKER KING
TOURNEY



冬季
奥运会
WINTER
OLYMPICS

澳门	Macau	- MOP 38
香港	Hong Kong	- HK\$35
韩国	South Korea	- W7,500
新加坡	Singapore	- S\$8.50
马来西亚	Malaysia	- MYR 24
泰国	Thailand	- B225
菲律宾	Philippines	- PhP 285
中欧	Central Europe	- €5.50
澳大利亚	Australia	- AU\$7.50

BARCODE



PLAY FOR \$1,000,000 AT THE RED DRAGON EVENT

ONLY AT THE MACAU POKER CUP 3-7 MARCH



PokerStars Macau at the Grand Lisboa will be hosting the Macau Poker Cup, including the Red Dragon event with a \$1,000,000 prize pool guarantee. The last event set a new record for the Red Dragon event with 247 players and a prize pool of over HKD \$2,300,000. This event promises to be bigger and better!

Macau Poker Cup - March 2010 Schedule

Day	Date	Time	Tournament Name	Buyin (HKD)
Monday	Mar 1	2:10 pm	Phase 1 - Red Dragon Satellite	\$240
		4:30 pm	Phase 1 - Red Dragon Satellite	\$240
		8:10 pm	Phase 2 - Red Dragon Satellite	\$1,100
Tuesday	Mar 2	2:10 pm	Phase 1 - Red Dragon Satellite	\$240
		4:30 pm	Phase 1 - Red Dragon Satellite	\$240
		8:10 pm	Phase 2 - Red Dragon Satellite	\$1,100
Wednesday	Mar 3	12:10 pm	Phase 1 - Red Dragon Satellite	\$240
		2:10 pm	Phase 1 - Red Dragon Satellite	\$240
		5:00 pm	Phase 2 - Red Dragon Satellite	\$1,100
		8:10 pm	Event No. 1: KO Bounty Event	\$2,000
Thursday	Mar 4	12:10 pm	Phase 1 - Red Dragon Satellite	\$240
		2:10 pm	Event No. 2: Charity Event + 2 Rebuys	\$1,000
		5:00 pm	Phase 2 - Red Dragon Satellite	\$1,100
		8:10 pm	Event No. 3: \$3000 NLH 200K Guarantee (2-Day Event)	\$3,000
Friday	Mar 5	12:10 pm	Event No. 4: Deep Stack 100K Guarantee	\$1,500
		2:10 pm	Event No. 3 - Day 2	
		5:00 pm	Phase 2 - Red Dragon Satellite	\$1,100
		8:10 pm	Event No. 5: Red Dragon \$1,000,000 Guarantee, Day 1A	\$10,000
		10:30 pm	Last Chance Mega Satellite - Red Dragon	\$2,200
Saturday	Mar 6	12:10 pm	Event No. 5: Red Dragon \$1,000,000 Guarantee, Day 1B	\$10,000
		5:00 pm	Phase 2 - APPT Macau Satellite	\$950
		6:30 pm	Event No. 5: Red Dragon Dinner Break	
		7:30 pm	Event No. 5: Red Dragon, Day 2	
Sunday	Mar 7	12:10 pm	Event No. 5: Red Dragon, Day 3	
		2:10 pm	Event No. 6: \$500 Rebuy 50K Guarantee	\$500
		6:00 pm	Phase 3 - APPT Macau	\$4,300

PokerStars Macau
Second Floor, Grand Lisboa
Avenida de Lisboa, Macau

PokerStars
Macau



新葡京
GRAND LISBOA

环球博彩杂志有限公司
 澳门南湾大马路759号5楼
 World Gaming Magazine Ltd
 Avenida da Praia Grande, 759, 5º andares, Macau
 www.worldgamingmag.com

《环球博彩》杂志由环球博彩杂志有限公司所有。这是一家在澳门新闻局正式注册的澳门出版公司。环球博彩杂志有限公司为澳门独资公司。World Gaming magazine is owned by World Gaming Magazine Ltd, a Macau Press Company duly registered with the Macau Government Information Bureau. World Gaming Magazine Ltd is 100 percent Macau owned.



关于广告和编辑内容的法律政策声明：本出版物概无广告将赌博作为其主要内容。离线赌场，扑克室，体彩经销店或其它赌博场所方面的广告概无宣传赌博或含有诱使赌博的任何内容。这些广告宣传赌博场所的其它方面，例如餐馆，酒吧，酒店房间和/或其它设施。关于不涉及赌注或下注的赛马场所，活动或事项的广告，概无宣传赌博或含有诱使赌博的任何内容。有些接受“赌注”的在线赌场，扑克室，体彩经销店或其它赌博场所，实际上是完全免费的娱乐项目。这些赌注使用没有实际现金价值的“假钱”来玩，因此并不属于赌博。其它在线赌场，扑克室，体彩经销店或其它赌博场所方面的广告，概无宣传赌博或含有诱使赌博的任何内容，而是宣传这些场所内其它完全免费的项目（例如免费游戏，比赛，学习操作设施等），或宣传做出非赌博性付款的产品或服务（例如支付书籍或教育课程的费用）。就接受赌博性质赌注的在线赌场，扑克室，体彩经销店或其它赌博场所而言，本杂志投放的任何广告均不会将赌博作为其主要内容。但这并不妨碍这些在线赌场，扑克室，体彩经销店或其它赌博场所，就需支付付款但不属于赌博性质而只是产品或服务款项的产品和/或服务（例如书籍或教育课程），在本杂志投放广告。本出版物内容概无意在为赌博广告，也不应被如此理解。本杂志的编辑内容未必代表世界博彩杂志有限公司的观点，而属于相关撰稿人就读者的教育，信息和娱乐而公开和诚实表达的观点。我们没有且永远不会发表宣传性言论。我们对撰稿人有严格要求，不接受钱财来撰写一些宣传性内容。

Legal policy statement in relation to advertising and editorial content: There are no advertisements in this publication that have gambling as their essential element. Advertisements for offline casinos, poker card rooms, sports betting outlets or other betting establishments do not depict gambling, or contain any inducement to gamble. They depict other aspects of that establishment, such as restaurants, bars, hotel rooms and/or other facilities. Advertisements for offline establishments, activities or things that do not involve bets or betting do not depict gambling, or contain any inducement to gamble. Advertisements for some online casinos, poker card rooms, sports betting outlets or other betting establishments that accept "bets" are in fact completely free to play, those bets are with "play money" that has no real cash value, and those bets therefore are not gambling. Advertisements for other online casinos, poker card rooms, sports betting outlets or other betting establishments, do not depict gambling, or contain any inducement to gamble. They depict other aspects of that establishment that are either completely free (such as free play, competitions, learn to play facilities, and so on), or depict a product or service for which a non-gambling payment is made (for example payment for a book or educational course). In the case of online casinos, poker card rooms, sports betting outlets or other betting establishments that do accept bets that are in the nature of gambling, any advertising placed in this magazine does not have gambling as its essential element. This does not preclude such online casinos, poker card rooms, sports betting outlets or other betting establishments from placing advertising in this magazine for goods and/or services that require payment, but such payment must not be in the nature of gambling but must merely be payment for a good or service, for example a book or educational course. Nothing in the editorial content of this publication is intended to be construed as a gambling advertisement, and nor should it be so construed. The editorial content of this magazine is not necessarily the opinion of World Gaming Magazine Ltd, but is the opinion of the relevant contributors, provided openly and honestly for our readers' education, information and entertainment. We do not, and never will, sell editorial opinion. Our contributors are under strict instructions to never sell editorial opinion.

WORLD GAMING 环球博彩

赢钱秘诀 THE SECRETS OF WINNING

CHIEF EXECUTIVE OFFICER	首席执行官	:	Andrew W Scott	卓弈
EDITOR-IN-CHIEF	主编	:	James Potter	詹一帆
DIRECTOR OF CHINESE CONTENT	中文内容总监	:	Hu Yuanyuan	户媛媛
DIRECTOR OF OPERATIONS	业务总监	:	Kirk Camerlingo	
DIRECTOR OF MACAU OPERATIONS	澳门业务总监	:	Gigi Lee	李绮琪
DIRECTOR OF HONG KONG OPERATIONS	香港业务总监	:	Angel Wong	黄湘湘
DIRECTOR OF TRANSLATION	翻译工作总监	:	Hu Yuanyuan	户媛媛
ASSISTANT EDITOR	编辑助理	:	Jasmine De Boni	文莱
ASSISTANT TRANSLATOR	翻译助理	:	Gemma Collinge	高洁美
CONTRIBUTORS	撰稿人	:	Jenn Barr	白珍
			Dr Raymond Chow	周榕登博士
			Richard Clow	
			The Dragon	骁龙
			Ng Yau Kan	吴有根
			Harry-Lee Dong Wu	校长
			Edward Leong	博士
			Mary Mendoza	文美玲
			Kelvin Ng	吴家富
			The Panda	熊猫
			The Stallion	野马
			Andrew Tam	阿图
			The Tiger	老虎
			Wu Hongcheng	建设
GRAPHIC DESIGN	图像设计	:	Ferdinand Ng	吴迪
			Gian Carlo Bernal	任博纳
ADVERTISING ENQUIRIES	广告业务咨询	:	Victor Jeffery	谢维德
			Teresa Ngai	魏雅云
READER SUPPORT (CHINESE)	读者支持(中文)	:	Hu Yuanyuan	户媛媛
READER SUPPORT (ENGLISH)	读者支持(英文)	:	Michael Reardon	
WEBMASTER	网站管理员	:	Gary Madden	
AFFILIATE MANAGER	关联网站总管	:	Michael Reardon	

《环球博彩》杂志在澳门每两个月出版一期，春节和国庆节将分别出版特别刊。本杂志由环球联合传媒有限公司和环球博彩杂志有限公司制作。
 World Gaming magazine is published in Macau bi-monthly with additional special issues at Chinese New Year and on China's National Day.
 It is produced by Global Integrated Media Ltd and World Gaming Magazine Ltd.

2010年春节特刊 | 价格澳门币38元 Chinese New Year 2010 | Cover price MOP 38

目录 CONTENTS



62

《环球博彩》创刊庆祝会
World Gaming Launch Party



27

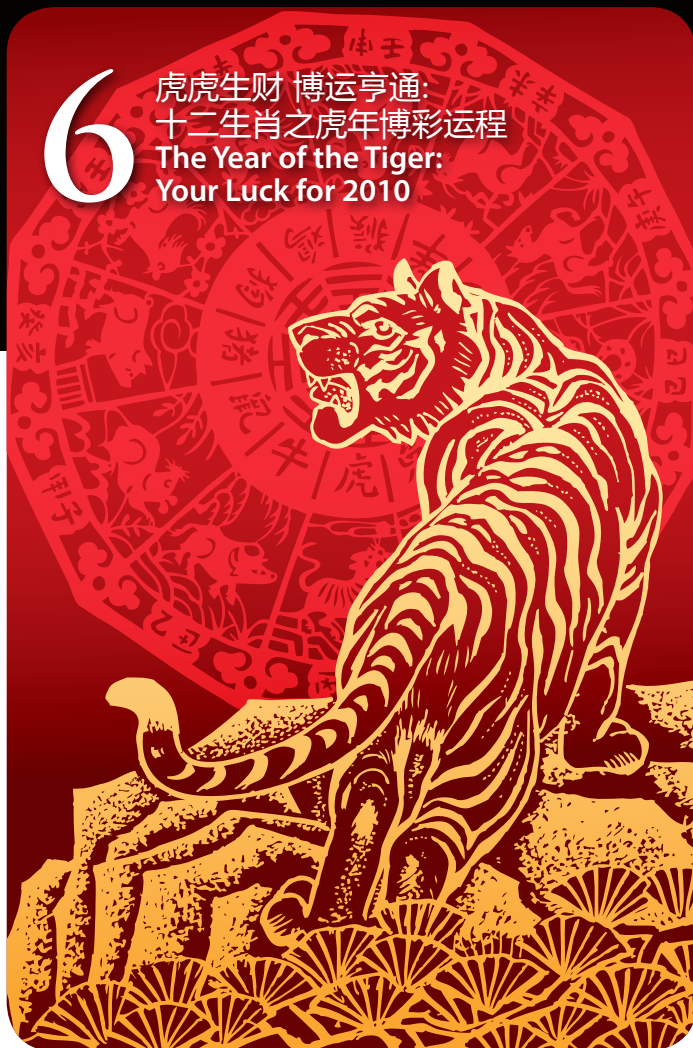
扑克王大赛
Poker King Tourney

13 金沙新年
食为天
The Sands
CNY Food



澳门杯扑克冠军赛
Macau Poker Cup

56



6

虎虎生财 博运亨通:
十二生肖之虎年博彩运程
The Year of the Tiger:
Your Luck for 2010

博彩 GAMING

- 06 虎虎生财 博运亨通
十二生肖之虎年博彩运程
The Year Of The Tiger: Your Luck For 2010
- 18 骰宝(大小): 三个骰子的游戏
Sic Bo: A Game of Three Dice
- 20 十年变迁 喜人蜕变
Ten Years on and Still Going Strong!
- 40 贵族老虎机
Top Notch Slots
- 42 百家乐策略浅谈
Baccarat Strategies Exposed
- 46 二十一点: 分牌或不分牌
Blackjack: To Split or Not to Split
- 54 轮盘: 玩法、赔率及取胜策略
Roulette: How to Play, The Odds and Strategies to Win
- 60 麻将技巧详解
The Ins and Outs of Mahjong

体育 SPORT

- 30 雪中燃烧激情
Heating Up in the Snow
- 48 世界足球: 冠军们的联赛
World Football: A League of Champions

生活方式 LIFESTYLE

- 13 金沙新年食为天
The Sands Chinese
New Year Culinary Explosion
- 24 “狂啸”狮子吧
The Lion's Bar Roars
- 52 8是吉祥数字
8 is a Lucky Number
- 62 《环球博彩》正式创刊!
World Gaming Magazine
has Officially been Launched

扑克 POKER

- 27 韩国人称霸首届
亚洲扑克王大赛
Koreans Dominate Inaugural
Asian Poker King Tournament
- 44 扑克课: 起手牌筛选
Poker Lesson: Hand Selection
- 56 澳门杯扑克冠军赛
当地选手满载而归
Locals clean up at Macau Poker Cup



30

冬季奥运会
Winter Olympics

首席执行官致辞 From the CEO

欢迎阅读第二期《环球博彩》杂志 - 2010年春节特刊。我们创刊以来在众多读者中引起了强烈反响。我在此向读者、订阅者以及网站会员们表示衷心的感谢。

在金沙酒店御景台举办的创刊庆祝会取得了圆满成功。您可以阅读本期杂志中骁龙撰写的报道。您还可以登录我们的网站www.worldgamingmag.com欣赏当晚盛况的录像。

本期杂志内容精彩纷呈，和您一起共庆农历新年。我们的封面故事以虎为主题，为“老虎”的您及“不是老虎”的您揭开虎年博彩运程。我们还为大家准备了澳门回归十年回望专题 - 不得不感叹时光荏苒！

《环球博彩》将继续关注各项国际体育赛事。历时17天的冬季奥运会正好和中国农历新年重合。本期杂志带来了温哥华角逐金牌的战况。足球专栏继续与球迷们交流；博彩桌前线，您会再次读到有关百家乐、21点、麻将、轮盘、骰宝、老虎机的文章。我们评论了首届扑克王大赛，展望了澳门杯扑克冠军赛下个赛季，扑克课程也将在本期继续。

当然我们的老朋友熊猫、骁龙以及老虎将一如既往地为您服务，而且本期还有新朋友加入，我们的“派对动物”野马。野马将为大家带来澳门俱乐部、酒吧、派对及夜生活的精彩评论，本期从美高梅赌场的狮子吧开始。熊猫和骁龙将带大家体验金沙酒店提供的让人垂涎的新年特别美食；老虎则在虎年来临之际为大家介绍位于渔仔的百利沙赌场的高端老虎机。

请登录我们的网站www.worldgamingmag.com，并注册会员，因为不久我们将为网站会员宣布奖品及派送赠品。《环球博彩》第三期将在3月1号发行，敬请关注。

卓弈
首席执行官

Welcome to the second issue of *World Gaming*, our Chinese New Year special for 2010. The response to our launch has been fantastic - I want to give a very big thank you to all our readers, magazine subscribers and website members.

Our launch party at The VIEW at The Sands was a huge success and you can read The Dragon's report on the party in this issue, and you can check out video from the night on our website www.worldgamingmag.com.

We've got an action-packed magazine for you to help celebrate the new year.

Our cover story is all about The Year of the Tiger and we'll take you through your gaming luck for the next year - whether you are a Tiger or not.

We also have a feature on Macau ten years on from the handover - how time has passed so fast!

World Gaming is also your source for lots of sport action. With the 17 days of the Winter Olympics almost exactly matching the Chinese New Year festival period we have a special feature on the race for gold in Vancouver. We have our usual World Football column and on the gaming front you'll read columns featuring baccarat, blackjack, mahjong, roulette, sic-bo and slots. We review the inaugural Poker King tournament, preview the next Macau Poker Cup and have our regular poker lesson.

Of course our friends The Panda, The Dragon and The Tiger are at it again, and this issue they are joined by a new friend. He is our resident party animal, The Stallion. The Stallion will report on all the clubs, bars, parties and nightlife that Macau has to offer, and this issue it is the turn of the Lion's Bar at MGM. The Panda and The Dragon report on the sumptuous special Chinese New Year food on offer at The Sands and The Tiger celebrates the start of The Year of the Tiger with a foray into high rolling slots at The Plaza casino in Cotai.

Please be sure to visit www.worldgamingmag.com and join up there as very soon we'll be announcing prizes and giveaways to our website members. Keep an eye out for the third issue of *World Gaming*, which will hit the streets of Macau on March 1.

Andrew W Scott
CEO

主编致辞 From the Editor

对于《环球博彩》来说，这段时间异常忙碌，在上期新年特刊和本期之间只有很短的间隔。我希望每位读者都度过了一个开心、平安和祥和的春节，当然还希望您期待着今年能够虎虎生财、博运亨通。

本期我们准备了一些足以让读者兴奋的文章，尤其是“挤牌”百家乐的初学者指导。我们知道很多读者已经是挤牌专家，但是对于那些刚刚接触这个游戏的读者来说，这将有很大的帮助。较有经验的读者不妨在本期了解一下百家乐的历史。

我们将详细介绍运动投注，并揭开下注的最佳去处。我们还将向大家展现席卷澳门以及其他亚洲地区的扑克热潮。

接下来的几个月有很多大事值得期待，包括世界杯足球赛。《环球博彩》将为您及时带来南非前线各个球队的报道。希望您能在阅读我们的3/4月刊中得到乐趣，也期待着不久能再次与您见面。

詹一帆
主编

It has been a crazy time here at World Gaming with only a very short break between this issue and our sensational New Year's Issue. I hope everyone had an enjoyable, safe and prosperous break and I certainly hope you're looking forward to making plenty of money this year on the tables.

We're excited about some of the stories we have for you especially the beginners guide to 'squeezing' the cards at baccarat. I know that many of our readers will already be experts when it comes to the squeeze but it will be a great help to new players that are just learning the techniques to this wonderful game. For the more experienced baccarat player, why not check out the history of baccarat.

We will have a thorough look at sports betting and uncover where the best place is to have a bet, and we'll also check out how the poker craze is hitting Macau and the greater Asian region.

There is plenty to look forward to in the next few months including the FIFA World Cup. World Gaming magazine will be giving you the heads up on 'whose hot' and 'whose not' in South Africa. Enjoy our Mar/Apr issue and look forward to seeing you all again shortly.

James Potter
Editor In Chief

Meet Our Mascot: 认识我们的吉祥物： Pai Yao 貔貅



貔貅，普通话读Piu Xiu，广东话读Pai Yao。它是龙的第二个儿子，是中国传统文化中五大瑞兽之一。它龙头，马身，麟（另一种中国神话动物）脚，形状似狮子。貔貅凶猛威武，会飞。它在天上负责巡视工作，阻止妖魔鬼怪。

因貔貅违反天法，玉皇大帝让它只吃金银财宝，借以惩罚它。玉皇大帝还封了它的肛门，阻止其排泄任何物质！因此，金银财宝只进不出。中国人将貔貅视为能招揽八方财气（财富）的祥兽。因此，许多中国人佩戴玉貔貅。赌场内常摆放貔貅雕像，意在招财聚宝。

风水家称，貔貅可镇宅驱邪，专为主人聚财掌权。因此有“一摸貔貅运程盛，再摸貔貅财运滚滚，三摸貔貅步步高升”这样的谚语。

《环球博彩》的貔貅将引导您在赌场上叱咤风云，我们希望它能像数世纪以来人们传说的那样，让您财运滚滚来。

His name is Pi Xiu in Mandarin, and Pai Yao in Cantonese. The ninth son of The Dragon, he is one of the five auspicious animals of traditional Chinese culture. This lion-looking animal has the head of a dragon, the body of a horse and the legs of a kylin (another animal from Chinese mythology). Pai Yao is ferocious and powerful, and can fly. He works as a security guard of

Heaven, resisting demons and ghosts.

Pai Yao violated a law of heaven, so the Jade Emperor punished him by restricting his diet to gold, silver and other precious gems. The Jade Emperor also sealed the other end of Pai Yao's body, preventing anything coming out! So Pai Yao can absorb gold, but cannot expel it. Chinese people regard Pai Yao as an auspicious creature capable of drawing Cai Qi (wealth) from all directions. For this reason, many Chinese people wear jade Pai Yaos. Pai Yao statues are often seen at casinos as a way of receiving and keeping fortune.

Feng Shui experts say that Pai Yaos can protect homes, exorcise devils and raise fortune and power for their master. There is a saying: "touch a Pai Yao once and you will get good luck, twice you will get money and treasure, and the third time you will get power and position."

World Gaming's Pai Yao will guide you on your gaming and betting journey, and we hope he brings as much good fortune to you as he has to others over the centuries!

WORLD
GAMING 环球博彩
赢钱秘诀 THE SECRETS OF WINNING





虎虎生财 博运亨通

十二生肖之虎年博彩运程

THE YEAR OF THE TIGER: YOUR LUCK FOR 2010

作者: 校长
by Harry-Lee Dong Wu

中国农历新年是万象更新的时刻，寄托着人们辞旧迎新的祈求。每年这个时候，我们对来年的健康、财富和运程就尤为关注。运程在人生中的角色不可忽略，对博彩爱好者就尤为如此。

Chinese New Year means new beginnings, a time when we can forget the troubles and worries of the year gone by, enjoy the festival atmosphere, and move into a fresh new year with a clean start. At this time of year we're all interested in how our health, fortune and luck will be for the upcoming twelve months. Luck plays a major role in life, and even more so for those of us that like to play in casinos and bet on sports and games.

得知很多读者对中国的十二生肖感兴趣，我专程到珠海请教了一位属相学专家。经过多方问询，终于有机会成为这位被称为“相学大师”的王先生的听众。他和我们分享了对于来年十二生肖运程的展望和建议。您可能会对这些一笑置之，但生肖学对他

而言却绝非戏谈。我们从虎年说起：

Knowing that many of our readers are interested in the Chinese Zodiac, I sought out a master of the subject. After much searching I was eventually granted an audience in a secret location by a Zhuhai-based master of the Chinese Zodiac, Master Wang. He has

consulted his charts for the upcoming Year of the Tiger, and shared with me his predictions and advice for each zodiac sign. Of course whether you believe Master Wang or not is a matter for you, but I can assure you the advice was given to me with much conviction. I'll let Master Wang take it from here:

虎

(出生年: 1938、1950、1962、1974、1986)

生肖属虎的人士, 今年是“本命年”。由于今年运势崎岖, 命宫中又缺少吉星化解, 故此博彩运程会呈现大起大落。属虎人士今年需要小心经营, 宜守不宜攻; 谨慎把握时机开源, 但更应注意节流。

今年, 属虎人士尽量较少追求以小搏大, 遍地开花, 更应稳扎稳打, 踏实求进。

生旺吉方: 东方·东北·东南

需要避开的方位: 西南·南方

生旺颜色: 红·白·黄

忌讳的颜色: 灰·黑

生旺数字: 3和4

TIGER (born 1938, 1950, 1962, 1974 and 1986)

This is the year of the Tiger, so it is your year. However, don't let this fool you into thinking your luck this year must be good. In fact, it will not be as good as you might hope. You will have some fairly big ups and downs. You should be quite careful with your financial affairs because you are going to have some big swings. Try not to overspend when you come into money, because you can lose it just as fast as you won it.

This year, you shouldn't overbet or play too many different games. Bet carefully and place some small, stable bets, on games you are familiar with. Don't overstretch yourself.

Lucky directions: east, northeast and southeast.

Unlucky directions: southwest and south.

Lucky colours: red, white and yellow.

Unlucky colours: grey and black.

Lucky numbers: 3 and 4.



兔

(出生年: 1939、1951、1963、1975、1987)

生肖属兔的人士, 今年运势略有起色, 但仍存晦气, 故此切勿冲动, 以免欲速不达。属兔人士今年命中有财星高照, 应力求把握, 但也不能强求; 注意开源节流, 多元发展。

今年, 属兔人士可以尝试更多的博彩游戏, 新鲜事物往往会给你带来一些惊喜。

生旺吉方: 东方、西北和东南

需要避开的方位: 北方·西方

生旺颜色: 灰·蓝·黑

忌讳的颜色: 黄·红

生旺数字: 2和9

RABBIT (born 1939, 1951, 1963, 1975 and 1987)

Generally speaking this year your luck will slowly improve as the year moves on, but it will be interspersed with sudden unlucky runs. You shouldn't rush things this year, keep an eye out for the unlucky run. Your money signs this year are quite good, be sure to take some chances and make sure that you don't miss any opportunities that come along, because they will certainly be there.

This is a good year to try some new games. You may have some pleasant surprises.

Lucky directions: east, northwest and southeast.

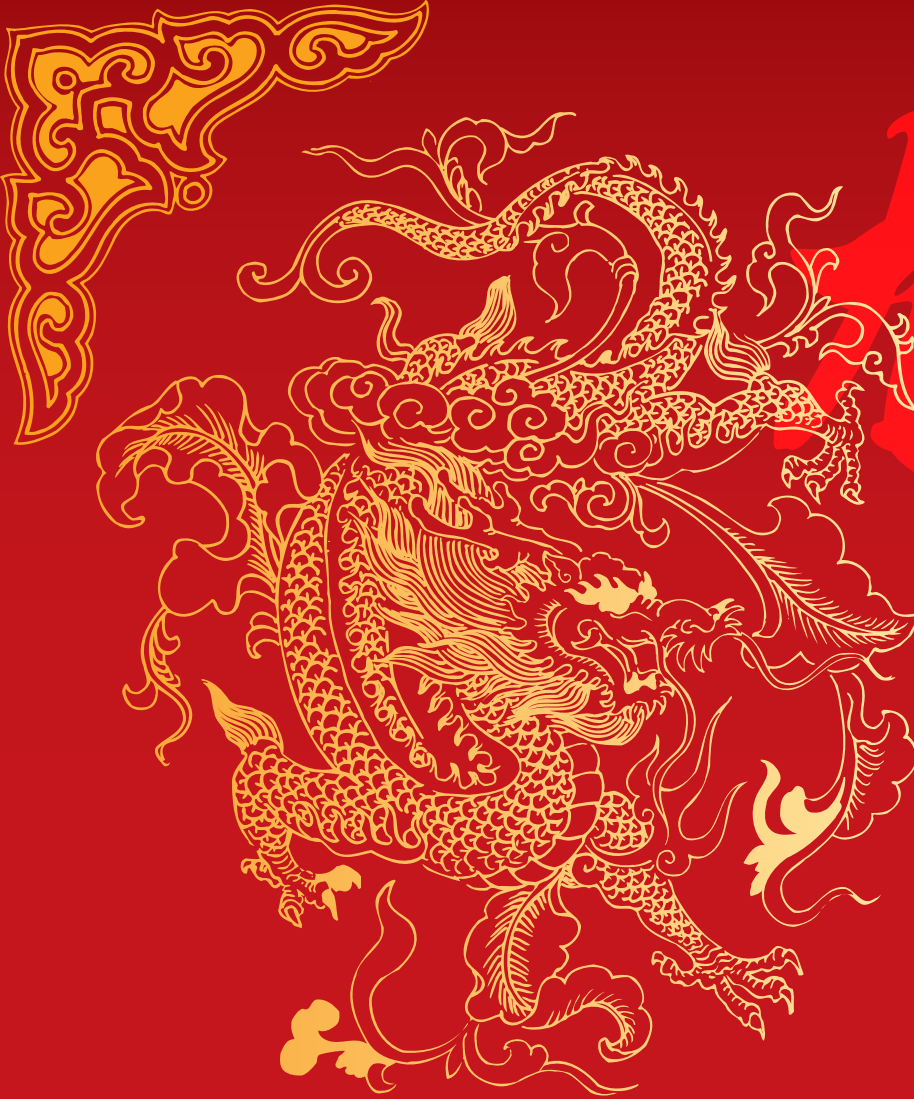
Unlucky directions: north and west.

Lucky colours: grey, blue and black.

Unlucky colours: yellow and red.

Lucky numbers: 2 and 9.





龙 (出生年: 1940、1952、1964、1976、1988)

生肖属龙的人士, 今年命宫中凶星众多, 故此运程艰难。属龙人士今年财星暗淡, 不宜憧憬, 多以积累为主, 稳扎稳打, 待机而出。

今年, 属龙人士博弈过程中切勿过于投入, 提倡见好就收, 来日方长。

生旺吉方: 东方 • 东北 • 西方

需要避开的方位: 北方 • 西北

生旺颜色: 蓝 • 灰 • 白

忌讳的颜色: 红 • 橙

生旺数字: 6和8

Dragon (born 1940, 1952, 1964, 1976 and 1988)

This is not your lucky year. Your money signs are not bright at all. This is the year to save more than you spend, and wait for a really solid opportunity to come along. Unless you feel you are being presented with something really good, it's best to avoid any high risk plays. This year, don't play long sessions in the casino. A hit-and-run strategy might just work for you. Watch the clock and keep moving around the casino.

Lucky directions: east, northeast and west.

Unlucky directions: north and northwest.

Lucky colours: blue, grey and white.

Unlucky colours: red and orange.

Lucky numbers: 6 and 8.



蛇 (出生年: 1941、1953、1965、1977、1989)

生肖属蛇的人士, 今年运势反覆跌宕, 暗涌时现, 故而多加小心, 谨慎从事。属蛇人士今年财运比较低迷, 固不可一意孤行, 令自己陷入困境。

今年, 属蛇人士对博彩不要期待过高, 小赌怡情, 娱乐为主, 待来年转运, 再大展宏图。

生旺吉方: 西方 • 东北 • 东方

需要避开的方位: 南方 • 北方

生旺颜色: 灰 • 蓝 • 黑

忌讳的颜色: 棕 • 黄

生旺数字: 1和5

SNAKE (born 1941, 1953, 1965, 1977 and 1989)

This year there are some ups and downs, so you must be very careful with everything you do. The year isn't bad for you, you will win sometimes, but your results will be choppy and you can expect some bad times too. Your money signs are not clear and bright, so don't be stubborn and leave yourself trapped in a hopeless situation. Be prepared to walk away from a game booking a small loss. Remember a small loss is better than a big loss.

This year, gamble with small wagers and just enjoy the games you play. Relax and don't focus on winning too much. Next year, your luck will change, and then you can try some of those big games.

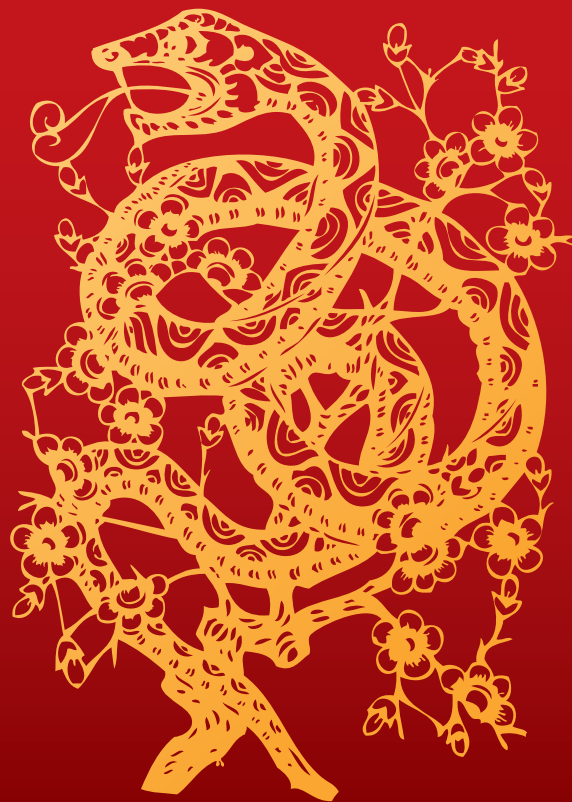
Lucky directions: west, northeast and east.

Unlucky directions: south and north.

Lucky colours: grey, blue and black.

Unlucky colours: brown and yellow.

Lucky numbers: 1 and 5.



马 (出生年: 1942、1954、1966、1978、1990)

生肖属马的人士, 今年命中吉星拱照, 即使偶有阻滞, 但可逢凶化吉, 转祸为祥。属马人士今年财星高照, 运势畅顺, 正是大展鸿图的时机。

今年, 属马人士尽可在博彩中大显身手, 横财不断, 但也切不可贪胜而不知输。

生旺吉方: 西方・东南・东方

需要避开的方位: 北方・西北

生旺颜色: 红・紫・黄

忌讳的颜色: 白・灰

生旺数字: 4和9

HORSE (born 1942, 1954, 1966, 1978 and 1990)

This year you have a lot of lucky signs. Even if you have some occasional bad runs, things always seem to turn around. You are one of the luckiest zodiac signs this year. Your money signs are very bright, so you should be able to make some big scores. This year is a good year to play hard, but just remember not to get over your limit. This is the year where you could really make up for some big losses in the past.

Lucky directions: west, southeast and east.

Unlucky directions: north and northwest.

Lucky colours: red, purple and yellow.

Unlucky colours: white and grey.

Lucky numbers: 4 and 9.



羊 (出生年: 1943、1955、1967、1979、1991)

生肖属羊的人士, 今年运势大吉大利, 命宫中吉星拱照, 喜气洋洋。属羊人士今年财星高照, 财源广进, 有利可图。

今年, 属羊人士可进行各类博彩活动, 可谓多多益善, 但切勿得意忘形, 得不偿失。

生旺吉方: 东方・西北・西方

需要避开的方位: 东北・南方

生旺颜色: 绿・蓝・黄

忌讳的颜色: 白・红

生旺数字: 3和7

SHEEP (born: 1943, 1955, 1967, 1979 and 1991)

This is your lucky year full of happiness and good fortune. Your money signs are great, and the profits will roll in. Your luck also extends outside the money area — other aspects of your life will work out well.

This year you can try playing any game you want, the more the better. It's a good year to experiment and learn a new game or two. Maybe give poker a try. Just remember not to get too carried away, just because it's a good year for you doesn't mean you will win every time you play!

Lucky directions: east, northwest and west.

Unlucky directions: northeast and south.

Lucky colours: green, blue and yellow.

Unlucky colours: red and white.

Lucky numbers: 3 and 7.





猴 (出生年: 1944、1956、1968、1980、1992)

生肖属猴的人士, 今年寅申相冲, 运势欠佳, 但命中吉星拱照, 有望冲破困境。属猴人士今年财星破损, 财气欠旺, 应小心戒备, 宜守不宜攻。

今年, 属猴人士博彩当中, 应稳扎稳打, 待机而动。

生旺吉方: 东南・西方・西北

需要避开的方位: 东北・西南

生旺颜色: 红・紫・黄

忌讳的颜色: 绿・蓝

生旺数字: 2和6

MONKEY (born 1944, 1956, 1968, 1980 and 1992)

This year as a whole is not so lucky. But there are some lucky signs which might help you get out of trouble. You lose slowly most of the year but have a few fantastic winning streaks. Try to push those streaks hard and play small for most of the other time. To be honest your money signs this year are not in good shape, so focus on being careful and increasing your savings. This year, bet carefully and wait for what you think is a real opportunity to come. If you bet the same amount all the time you will lose more than you win, so try varying your bets and mixing it up.

Lucky directions: southeast, west and northwest.

Unlucky directions: northeast and southwest.

Lucky colours: red, purple and yellow.

Unlucky colours: green and blue.

Lucky numbers: 2 and 6.



鸡 (出生年: 1945、1957、1969、1981)

生肖属鸡的人士, 今年运势相当畅旺, 吉星照命, 名利双收。属鸡人士今年财运亨通, 额外收入更是时有出现。

今年, 属鸡人士享受传统博彩的同时, 亦可尝试一些博彩比赛, 你或许会有更大的惊喜。

生旺吉方: 西方・西北・东北

需要避开的方位: 东方・西南

生旺颜色: 蓝・紫・白

忌讳的颜色: 橙・绿

生旺数字: 5和8

ROOSTER (born 1945, 1957, 1969 and 1981)

This year your luck runs hot in both fame and money. You are the luckiest sign this year. Your money sign is very strong and there are always extra surprises coming your way. This year, enjoy your gambling, and you can try some big tournaments, you may have some big success. As well as a good money year, you will probably move up the social ladder and become much more well-known in society. You may win some kind of award or special acknowledgement.

Lucky directions: west, northwest and northeast.

Unlucky directions: east and southeast.

Lucky colours: blue, purple and white.

Unlucky colours: orange and green.

Lucky numbers: 5 and 8.



狗 (出生年: 1934、1946、1958、1970、1982)

生肖属狗的人士, 今年运势下滑, 是因命宫中无吉星出现。属狗人士今年财运低迷, 往往时有入不敷出。

今年, 属狗人士博彩过程中定要量入为出, 切不可恋战贪多。

生旺吉方: 东方·东北·西北

需要避开的方位: 南方·东南

生旺颜色: 蓝·白·黑

忌讳的颜色: 红·黄

生旺数字: 3和9

DOG (born 1934, 1946, 1958, 1970 and 1982)

This year your luck is fading. Your money sign is not strong so you will experience more going out than coming in. You must gamble only with what you can afford, try not to play long sessions. Try to ride the year out as best as you can, good times are ahead of you eventually. Don't lose heart; everything will work out for you in the end.

Lucky directions: east, northeast and northwest.

Unlucky directions: south and southeast.

Lucky colours: blue, white and black.

Unlucky colours: red and yellow.

Lucky numbers: 3 and 9.



猪 (出生年: 1935、1947、1959、1971、1983)

生肖属猪的人士, 今年运势大吉大利, 福星高照。属猪人士今年财气甚佳, 多元投入尽可获利, 但也切忌钱财露面, 以免惹盗。

今年, 属猪人士尽可享受各类博彩, 大胜大赢后, 注意保管胜利果实。

生旺吉方: 东方·西北·西南

需要避开的方位: 东南·北方

生旺颜色: 红·橙·黄

忌讳的颜色: 绿·黑

生旺数字是: 4和6

PIG (born 1935, 1947, 1959, 1971 and 1983)

This year I feel you will be very lucky. Your money sign shows great prosperity. However, there is an issue. You must keep your money in a safe place and not show it off in front of other people. This year, you can enjoy betting on all games. It is a good year to learn a new game. Just remember to be careful with your big wins, you should keep them in a safe place. You have been warned!

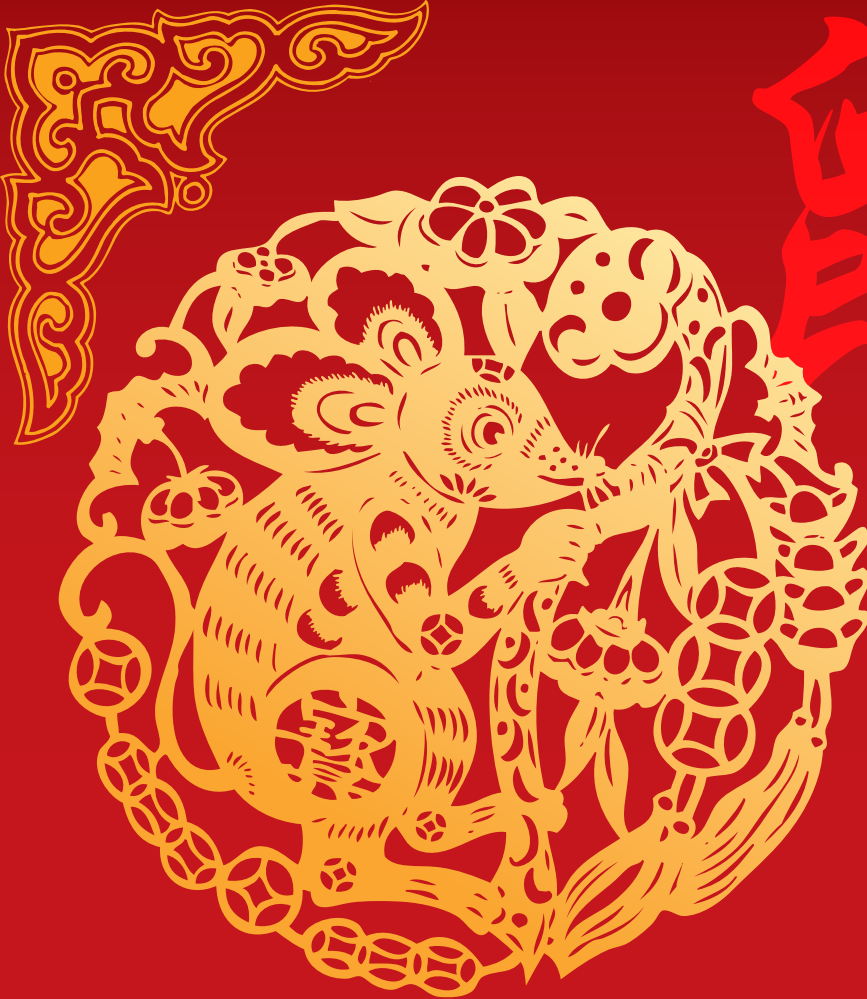
Lucky directions: east, northwest and southwest.

Unlucky directions: southeast and north.

Lucky colours: red, orange and yellow.

Unlucky colours: green and black.

Lucky numbers: 4 and 6.



鼠

鼠 (出生年: 1936、1948、1960、1972、1984)

生肖属鼠的人士, 今年运势欠佳, 命宫中众多凶星混杂, 又无吉星化解, 故需步步为营, 谨慎小心。属鼠人士今年财星破损, 收入反复不定。

今年, 属鼠人士博彩过程中切勿强求, 见好就收。

生旺吉方: 西方·东方·东南

需要避开的方位: 南方·北方

生旺颜色: 黄·棕·红

忌讳的颜色: 蓝·黑

生旺数字: 5和7

RAT (born 1936, 1948, 1960, 1972 and 1984)

This year your luck is not as good as you hope for, so you must make every move carefully. Your money sign is damaged, and your income this year is unstable. This year, try not to gamble hard. Hit and run will work for you. Be prepared to leave the table after making a small win. Keep on the move in the casino and try to exercise caution with each decision.

Lucky directions: west, east and southeast.

Unlucky directions: south and north.

Lucky colours: yellow, brown and red.

Unlucky colours: blue and black.

Lucky numbers: 5 and 7.

牛

牛 (出生年: 1937、1949、1961、1973、1985)

生肖属牛的人士, 今年虽非大吉大利, 但运程大有改善。属牛人士今年财星高照, 财源广进, 但切勿子傲而目中无人。

今年, 属牛人士尽可享受各式博彩, 但也要小心核实输赢。

生旺吉方: 西方·东南·东北

需要避开的方位: 西南·西北

生旺颜色: 红·绿·黄

忌讳的颜色: 白·蓝

生旺数字: 1和8

OX (born: 1937, 1949, 1961, 1973 and 1985)

This year your luck is better than last year. Your money sign is shining brightly and you can expect some very profitable days. However, with all the money coming in, try not to be overly proud. There is no point making your friends jealous. This year, you can enjoy gambling on all games, as luck is on your side. However, it is important that you carefully monitor your wins and losses.

Lucky directions: west, southeast and northeast.

Unlucky directions: southwest and northwest.

Lucky colours: red, green and yellow.

Unlucky colours: white and blue.

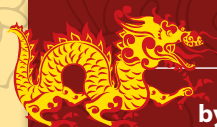
Lucky numbers: 1 and 8.





金沙新年食为天

The Sands Chinese New Year Culinary Explosion



作者: 骁龙
by The Dragon...

骁龙是一名豪赌玩家, 他过着过我们多数人不奢望的生活。他将带我们见识富豪名人的生活方式。

The Dragon is a high rolling gambler who experiences what most of us only dream of. He gives us a peek into the lifestyles of the rich and famous.



熊猫
...and The Panda

熊猫在餐饮方面经验丰富, 从米其林三星餐厅到街头小巷食肆, 以及各式其它饮食场所无不留下他的踪影。

The Panda has many years experience eating at restaurants, cafés and bars around the globe, including three Michelin star restaurants, hidden back alley street vendors, and everything in between.

一两周前, 骁龙和熊猫漫步在金沙附近。跟往常一样, 骁龙意在找场百家乐玩, 但由于肚子饿, 就问同伴熊猫去哪里用餐。熊猫拿起电话打给老朋友 Toni Mak, 金沙的行政主厨, 于是受邀到金沙阁试菜。Toni 的团队为农历新年推出了诱惑顾客味蕾的特制佳肴。

A couple of weeks ago The Dragon and The Panda were strolling around the Sands. As usual The Dragon was looking for a big game of baccarat but he felt a little hungry so he turned to his compatriot and asked if he knew anywhere to go. The Panda grabbed his



金沙阁厨师简启荣(左)和金沙助理总厨萧贵松为骁龙和熊猫准备新年特制佳肴。
Golden Court Chef Kan Kai Wing (left) and Sands Chef Executive Sous Chef Phillip Siu prepare to serve The Dragon and The Panda their Chinese New Year Special Menu.

phone and called his old friend, Executive Chef of the Sands Toni Mak, who invited the pair to the Golden Court to sample a few of the delights his team were preparing to tantalise the taste buds of patrons during Chinese New Year.

助理总厨萧贵松先生把我们带到餐厅后部一个秘密餐桌就座。萧先生2003年来到金沙，协助建立起了其厨房体系。在这之前，他在香港和澳大利亚已有30多年的从业经验。

We were greeted by Executive Sous Chef Philip Siu and taken to a secret table at the back of the restaurant. Chef Philip has had over 30 years of experience from Hong Kong to Australia before he found himself helping set up the kitchens at the Sands back in 2003.

他让我们先坐下放松，然后介绍了金沙阁的厨师简启荣先生。简先生是金沙最有经验并享有盛誉的广东菜大师。和萧先生一样，简先生从金沙创办的早期就来到这里，是成就今天金沙餐饮美名的背后中坚力量之一。简先生接到任务，要设计一个能让顾客久久回味的新年菜单。我们问了他这个菜单的灵感来源是什么。

He asked us to sit back and relax and introduced us to his Golden Court Chef Kan Kai Wing who is the Sands most experienced and highly decorated Cantonese master. Chef Kan, like Chef Philip, has been at the Sands from the very early days and has been one of the driving forces behind building the reputation the Sands restaurants hold. Chef Kan was asked to create a special Chinese New Year menu that would capture the hearts of diners and leave a lasting memory for years to come. We asked Chef Kan what were the inspirations behind his choices.

“这份节日菜单将传统风味和原料融合在一起的同时，以一种现代的方式呈现出来，定会给客人带来惊喜。我采用了一些传统的方式和想法，但是利用现代厨房最新的烹饪方法把它们加以改进。”

"I created a festival menu that blended traditional flavours and ingredients but presented them in a contemporary style that would surprise and excite my customers. I have used some traditional methods and ideas but have made them better by using all the new cooking methods that are available in modern kitchens today."

简先生最出名的是他烹制的XO酱汁，原料中有干贝、中式火腿和辣椒等。因为太多顾客询问是否可以把它带回家，所以厨房现在以每100克150澳门币的价格出售。我们问他秘诀在哪，但这时助理主厨萧先生插话进来，“知

新年幸运虾饺
Chinese New Year 'lucky'
prawn dumplings



道了原料也没用，因为你们不知道怎么烹调。”

Chef Kan is famous for his special XO sauce that he makes with dry scallops, Eastern Chinese Prosciutto and chili to name just a few of the key ingredients. There have been so many requests to take his sauce home that the kitchen sells it for MOP\$150 per 100 grams. We asked if we could steal the recipe but Sous Chef Phillip chimed in, "we could give you the recipe but it would be a waste of time. You wouldn't be able to cook it if you wanted to."

在品尝了这种酱汁之后，我们对他的话深信不移。

We certainly believed him after sampling it during our epic tasting session.

中国农历新年特别菜式 – 2月14至21日 Chinese New Year Specialty Dishes – 14 to 21 February

在新年后整周内会推出几道特别菜式。简先生已经为点心菜单和普通菜单增加了新的内容。

There are a few special delights that will be featured on the menu for a whole week of Chinese New Year. Chef Kan has created both a few specials to add to the regular Dim Sum menu and the extensive regular menu.

点心菜单 Dim Sum menu

新年幸运虾饺 Chinese New Year 'lucky' prawn dumplings

这是道听起来普通，实则不寻常的美味。这道多汁的佳肴全部手工制作，味鲜且悦目，被称作幸运虾饺不是没有原因。您和朋友品尝了以后定会有种幸运降临的感觉。

This sounds like regular dim sum fare but this dumpling is no ordinary dumpling. These succulent morsels are all personally hand crafted and aren't called the 'lucky dumpling' for no reason. Once you and your friends try them you will certainly feel that luck is on your side.

招财猪手 Pork knuckle

这道精心烹制的猪手有一层浓郁可口的调味汁和一种难以言传的风味。据称吃了这道菜，可以招财进宝。这对骁龙来说绝对是件好事，这道菜也立即变成了他的最爱。

There is nothing more fine than dining on the swine. This wonderfully prepared dish has tasty rich gravy and a flavour that simply can't be explained. This dish claims that the diner will have 'hands that will catch the money'. That certainly sounded good to The Dragon and quickly became his favourite dish.

普通菜单 Regular menu

恭喜发财(发财毫豉瑶柱甫) **Braised conpoy and air-dried oyster with sea moss**

这道菜会给您带来兴旺和好运。当然还带来美妙的味蕾享受 - 半干的牡蛎和扇贝, 下铺青菜和海苔。构思围绕着金子 - 牡蛎是金条, 而扇贝是金币。这道海味定会让“渔夫”们迫不及待再来一份。

This dish will bring you both 'prosperity and good luck'. What more could you want? Well you get one of the finest dishes you have ever tasted. Semi-dried oysters and scallops are served on a top of Chinese greens and finished off with sea moss. This dish symbolises gold -

美景年年(煎年糕)
Pan-fried Chinese New Year pudding



the oysters are gold bars and the scallops gold coins. This is an ocean delight that would leave any fisherman hankering for another serving.

美景年年(煎年糕) **Pan-fried Chinese New Year pudding**

年糕一向受欢迎, 在世界上任何一个地方庆祝中国新年都少不了它。每个厨师都有自己的秘诀, 简先生也不例外。他用的主要原料是椰汁、糯米粉和红糖。我们戏称内部消息知道了恐下场不好, 于是只埋头安静得享受美食。据称吃了年糕会节节高升, 于是有人会报着这个美好的愿望; 而有人不过是因为味道好而已。

This is an old favourite and one that you will find at any Chinese New Year celebration anywhere in the world. Every chef has their secrets and Chef Kan is no different. He told us that the main ingredients he used were coconut juice,



恭喜发财(发财毫豉瑶柱甫)
Braised conpoy and air-dried oyster with sea moss

glutinous rice flour and brown sugar. We felt he might be forced to kill us if he told us any more so we thanked him and ate our wonderful pudding quietly. Some will eat the pudding because it is purported that doing so will guarantee success or promotion in a career. Others will simply eat it because it tastes so good!

富贵荣华(锦绣带子赛榜蟹) **Scrambled egg white with scallops and vegetables**

在我们品尝的所有菜式中, 这道菜让我们对简先生和他的创造力赞不绝口。他将最简单的原料比如蛋白和扇贝结合起来, 放到油炸的春卷皮里。顶级的口感和风味让人不得不感叹: 此味只在天上有。简先生说这道菜难度很大, 因为蛋白一定要做到完美。据称这道菜会带来“富贵荣华”。可以肯定的是, 品尝这道菜的确让我们感到幸运, 因为新年过后您还没有品尝到它的话定会追悔莫及。

Out of all the dishes we tried this

was the one that had us singing the praises of Chef Kan and his exciting creations the most. He combines simple ingredients such as egg white and scallops and serves them on deep fried spring roll pastry. The texture is amazing and the flavour is truly out of this world. Chef Kan said that this was a hard dish to prepare as the egg whites have to be cooked to perfection for the dish to work. The dish brings 'fortune and will lead to a higher status in society' but the one thing I can tell you for sure is that it certainly brought us fortune to taste a dish that you would be crazy not to try before this promotion finishes.

人日 - 2月20日 **Everybody's birthday - 20 February**

古老的中国传统将新年过后的第七天定为人的生日。简先生制作了两道菜来庆祝这个特别的日子, 让大家互送生日祝福。

富贵荣华(锦绣带子赛榜蟹)
Scrambled egg white with scallops and vegetables



Ancient Chinese tradition dictates that on the seventh day of Chinese New Year it is everybody's birthday. Chief Kan has come up with two special dishes that will celebrate this special day and have everyone singing happy birthday to each other.

蛋黄寿桃包 *Birthday bun*

蛋黄寿桃包会让每个人延年益寿。寿桃包做成桃的形状，中间是咸鸭蛋黄。

The birthday bun will bring longevity in life and will help you see many more birthdays to come. The bun is a steamed bun that is made in the shape of a peach, filled with salty duck egg custard.



蛋黄寿桃包
Birthday bun

人日七式菜 *Stir-fried seven kinds of vegetables on potato bird's nest*

简先生认为新年后的七天里吃遍各式美味后，您可能想吃清淡健康的食物。这道菜用七种蔬菜烹制，象征着新年的第七天，因为其鸟巢形状而被认为是一道“天庭菜”。七种口感鲜脆、火候适中的蔬菜会让您顿时充满活力。

Chef Kan decided that after seven days of eating wonderful Chinese New Year fare that you might like something lighter and healthier. This dish symbolises the seventh day of the Chinese New Year and is considered a 'heavenly' dish because of the bird's nest. Seven crunchy perfectly cooked vegetables will have you jumping up and down and feeling like you were ten years younger.

中国情人节 – 2月28日 *Chinese Valentine's Day – 28 February*

中国的情人节在新年庆祝的后期。对于那些刚刚陷入爱河的年轻情侣来说是很重要的。他们会在这天一起享受烛光晚餐。简先生认为庆祝这个日子的最好方式莫过于制作一道让女士们难以忘怀的甜品。

Chinese Valentine's Day comes at the end of the new year period. It is an important day especially for all the new young lovers that will be celebrating the day by dining out and spending some time together over a perfect meal. Chef Kan decided that the best way to celebrate this special day was to create a sweet delight that would have the ladies wanting the night to go on forever.

这道菜用七种蔬菜烹制，象征着新年的第七天，因为其鸟巢形状而被认为是一道“天庭菜”。

This dish symbolises the seventh day of the Chinese New Year and is considered a 'heavenly' dish because of the bird's nest.

人日七式菜
Stir-fried seven kinds of vegetables on potato bird's nest



芒果冻糕配炸蜜瓜奶皇球 *Chilled mango pudding and fried honeydew cream ball*

这道加入现代元素的甜品，无疑是庆祝中国情人节的最佳选择。一种心型芒果布丁将细腻的进口芒果裹在其中，成就了甜蜜与滑润的完美结合。蜜瓜奶皇球也足以让女士们来年情人节再次光顾。但是他提醒说这可是一年能品尝这道精致甜品的一天。

This contemporary take on a Chinese favourite is the perfect way to celebrate Chinese Valentine's day. A heart shaped mango pudding incorporates the finest imported mangos and will ensure 'a sweet and smooth relationship'. The honeydew cream ball will also make sure that your lady will be back at the same table with you next Valentine's day. But be warned this is the only day of the year you will be able to try out this beautifully crafted desert.

新年期间，您可以在金沙阁尽情享用美食，不过最好做预定，因为这里每天要接待300多名顾客。可以很肯定地说，这是熊猫和骁龙许久以来享用的最好的一餐。

You can try these and other famous dishes at the Golden Court restaurant over the Chinese New Year period. You may want to book as the Golden Court is expecting to serve over 300 customers every day. The one thing that we can tell you for sure is that The Panda and The Dragon had one of the best meals they have had for some time.

金沙其它新年庆祝 *Other great Chinese New Year celebrations at the Sands*

- 金沙的“红信封”促销活动已经诞生了两名百万富翁。这项活动将在新年期间举行，到金沙看看自己能否成为下一个。
The Sands have already created two millionaires with their “Red Envelope” promotion. Head to the Sands to see if you could be the third as this promotion is running right through the New Year period.



芒果冻糕配炸蜜瓜奶皇球
Chilled mango pudding and
fried honeydew cream ball

- 新年期间，金沙仙乐都的主舞台会有免费音乐会。每天15个小时的现场演出为大家营造最好的娱乐氛围。
Free concert series at the Sands on the Xanadu main stage every day of the New Year. Live shows running 15 hours a day will showcase the very best in entertainment.

- 迎新年庆祝仪式将在2月14号中午举行。地点在金沙御匾会入口(喷泉旁边)。届时会有舞龙舞狮、鞭炮驱邪，祈求来年的兴旺、健康和幸福。还会有“黄金树”，给观众赠送礼品。

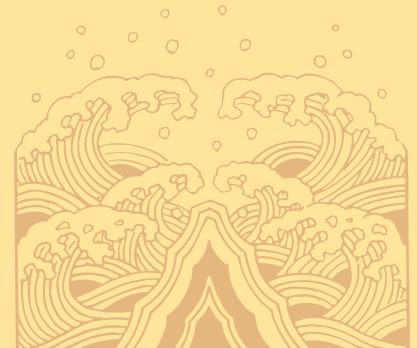
Auspicious celebrations to welcome in the New Year will be held on 14 February at midday. They will be held at the Sands Paiza entrance (near the fountain outside) and will showcase a dragon, six lions and firecrackers to drive away evil spirits and welcome the new year with prosperity, good health and happiness. There will be a showcase “tree” with gold symbols that will be given away to the public who are watching the ceremony.

- 运转坊促销和派送：这是去金沙最新的运转坊的绝和派送。
e-Lounge promotions and giveaways: it's a perfect time to check out the new e-Lounge at the Sands as they will have special giveaways and promotions over the new year period. 🧧

您可以评价此文章并/或在www.worldgamingmag.com发表意见
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.

这道加入现代
元素的甜品，
无疑是庆祝中
国情人节的最
佳选择。

This contemporary
take on a Chinese
favourite is the
perfect way to
celebrate Chinese
Valentine's day.



骰宝 (大小) Sic Bo

三个骰子的游戏 a game of three dice



骰盅是一个有金属盖的晃动骰子的器具。晃动骰子后，把盖子打开，三个骰子的号码就呈现出来

A cage shaker is a device with a shaking surface covered by a metal lid. The dice are shaken, the lid is removed and the numbers on the three dice are revealed



骰宝无疑是澳门赌场最流行的游戏之一。整个游戏围绕三个骰子的不同组合展开。

Sic Bo is unquestionably one of Macau's most popular games and it revolves around the possible combinations of three dice.

骰宝是一个传统的中国骰子游戏，其起源备受争议。众所周知的只是这个游戏在中国已经有几百年的历史。尽管“Sic Bo”是个中文名字，但是只有西方赌场里才用这个名字。“Sic Bo”的字面意思是“一对骰子”。这确实让人有点疑惑，因为它实际上是三个骰子的游戏。骰宝有时候被称作“大小”、Dai Siu（‘大小’的广东话发音）、Cussec、Tai Sai（意思是幸运骰子）。在菲律宾，有时还被称作“Hi Lo”。尽管西方赌场也玩这个游戏，它的归属却在澳门，因为它浓重的亚洲色彩是难以抹去的。骰宝可以轻松地排在百家乐之后成为第二大桌上游戏。

Sic Bo is a Chinese dice game whose origin is much disputed. What is known is that this popular game has been around for hundreds of years in this region. Even the name is strange as ‘Sic Bo’ is a Chinese name but the game is only ever referred to by that name in western casinos. The term Sic Bo literally means ‘dice pair’ which is slightly confusing as the game is actually played with three dice. The game is sometimes referred to as Big and Small, Dai Siu (Cantonese for ‘Big Small’), Cussec, Tai Sai (meaning ‘lucky dice’) and in the Philippines it

is sometimes called ‘Hi Lo’. Although played in western casinos, the game’s spiritual home is Macau as it is undeniably a game with a strong Asian tradition. It easily represents the second biggest table game behind baccarat.

玩骰宝需要三个骰子、一个骰盅，以及一个电动的白色塑料台面（也就是赌桌布局）。玩家在这个布局上下注。标准的骰宝赌桌布局上有50种不同的下注选择，从赢钱比例为1/1的‘大小’押注，到赢钱比例为180/1的特定三数押注。

The game is played with three dice and a cage shaker and takes place on a large white, plastic surface that is powered by electricity (known as the layout). Players place their bets on the layout. The standard Sic Bo layout has 50 different bets – ranging from even money for the ‘Big’ and ‘Small’ bets right through to 180 to 1 for hitting a triple of a specified number.

骰盅是一个有金属盖的晃动骰子的器具。晃动骰子后，把盖子打开，三个骰子的号码就呈现出来。荷官就会把骰子的三个数字组合输入电脑。台面上每个赢注下面的灯就会亮起来，告诉下注者他们是否赢了。荷官会先将灯暗区的赌注拿走，然后在灯亮区付钱给赢家。

A cage shaker is a device with a shaking surface covered by a metal lid. The dice are shaken, the lid is removed and the numbers on the three dice are revealed. The casino croupier will then punch the dice combination into a computer. Every winning bet will be lit up on the layout by lights underneath it to show players if they have won or lost. The casino will first remove all the chips on the unlit sections as they are losing bets and will then pay all the wagers on the lit sections.

(图示1)从赌桌布局上您会发现这个游戏的下注和轮盘很相似,因为有很多种不同组合供玩家下注。

(Figure 1) As you can see from the layout the betting for the game is very similar to roulette, in that the player has the option to bet on many different combinations.

对玩家来说,最好的下注是‘大’和‘小’,这两个分别在台面的左上方和右上方。玩家给赌场的佣金较少,这对理智的玩家来说很有吸引力。然而在其它组合上下注的好处是您在行大运时可以将很少的赌金瞬间变成一大比钱。

The best value for the player is to bet on the ‘Big’ and ‘Small’ bets which are at the top left and top right areas of the board. The player pays less commission on these bets which makes them appealing

to the savvy better. The advantage of betting on the other options is that you can turn a small wager into a large win if you are lucky enough to hit the right combination.

在澳门所有大型赌场里,骰宝游戏都随处可见。这是一个刺激性十足的游戏,尤其是当您在赢钱比例很高的组合上下了赢注。

You will find this game being played in all major Macau casinos and it can be a very exciting game to play especially if you start hitting combinations at large odds.

还有另外一种形式的骰宝游戏叫做鱼-虾-蟹(广东话发音是Yee Hah Hi)骰宝。它在骰子上用符号和颜色来代替数字。我们在以后的博彩专栏里会详解这种游戏。敬请关注《环球博彩》的精彩专栏,每期都不容错过!

There's also another version of Sic Bo called Fish-Prawn-Crab (in Cantonese it is called “Yee Hah Hi”). Fish-Prawn-Crab uses symbols and colours on the dice instead of numbers. We'll explain that version of Sic Bo in a future issue so make sure you pick up your copy of *World Gaming* magazine every time it comes out. 🎲

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.



玩骰宝需要三个骰子、一个骰盅,以及一个电动的白色塑料台面

The game is played with three dice and a cage shaker and takes place on a large white, plastic surface that is powered by electricity

图示1
Figure 1

Figure 1

SMALL
ARE THE NUMBERS 4 TO 10
1 WINS 1
LOSE IF ANY TRIPLE APPEARS
小

BIG
ARE THE NUMBERS 11 TO 17
1 WINS 1
LOSE IF ANY TRIPLE APPEARS
大

EACH DOUBLE 1 WINS 11		1 WINS 180		1 WINS 31		1 WINS 180		EACH DOUBLE 1 WINS 11									
DOUBLE ONE	DOUBLE TWO	DOUBLE THREE	TRIPLE ONE	ANY TRIPLE	TRIPLE FOUR	TRIPLE FIVE	TRIPLE SIX	DOUBLE FOUR	DOUBLE FIVE	DOUBLE SIX							
1 WINS 62		1 WINS 31		1 WINS 18		1 WINS 12		1 WINS 8		1 WINS 12		1 WINS 18		1 WINS 31		1 WINS 62	
4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17				
1 WINS 62	1 WINS 31	1 WINS 18	1 WINS 12	1 WINS 8	1 WINS 7	1 WINS 6	1 WINS 6	1 WINS 7	1 WINS 8	1 WINS 12	1 WINS 18	1 WINS 31	1 WINS 62				

ON EACH 2 DICE COMBINATION 1 WINS 6

1 AND 2	1 AND 3	1 AND 4	1 AND 5	1 AND 6	2 AND 3	2 AND 4	2 AND 5	2 AND 6	3 AND 4	3 AND 5	3 AND 6	4 AND 5	4 AND 6	5 AND 6
---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

ONE	TWO	THREE	FOUR	FIVE	SIX
-----	-----	-------	------	------	-----

1 WINS 1 ON ONE DICE 1 WINS 2 ON TWO DICE 1 WINS 12 ON THREE DICE

Dress Like the CEO...

in one of Hong Kong's Finest Bespoke Tailored suits



BY APPOINTMENT ONLY

MM | **MANESH**
MANOLO
BESPOKE TAILORING

Wing Cheong House
1st flr, 53 Queen's Road Central
Hong Kong
25235517 / 25248863
contact@maneshmanolo.com
www.maneshmanolo.com



“狂啸” 狮子吧



作者：野马
by The Stallion

野马因时常出没于时尚聚会场所而得“派对动物”称号。无论是在人潮中热舞，还是与社会精英对酌，野马无所不晓。他拥有进入多数高级会所、酒吧、酒廊及派对的“通行证”，名流集会也总少不了他的踪影。在澳门或亚洲其它地区派对时，野马绝对是你的最佳向导。The Stallion is our resident party animal. Whether it be rocking in the moshpit or hobnobbing it with the elite of society, The Stallion has it covered. He holds an "Access All Areas" pass to the most exclusive clubs, bars, lounges and parties and is one of the first to be invited to any A-list event. When partying in Macau and across Asia, the Stallion is who you want as your guide.

位于澳门美高梅赌场 (MGM) 的狮子吧拥有澳门最好的现场音乐。我们的“派对动物”野马将向大家展示狮子吧的完美体验。

The Lion's Bar at the MGM casino is the best live music venue in Macau. Our resident party animal The Stallion tells us why this place ROCKS.





有朋友来澳门时经常问我去哪里派对。这实际上不好回答，因为澳门整个城市就是一个大派对，要给出单个地点有点为难。然而，如果把派对地点的类型更加具体的话，问题就容易很多。如果你喜欢现场音乐，那么狮子吧无疑是首选。

One of the questions I always get asked when friends come to Macau is where is the best place to party. This is actually a pretty hard question to answer because Macau is really one big party and to give you one great party hangout would be impossible. However, if they are more specific about the type of party place they enjoy the task becomes a lot easier. If you want live music, then you must head straight for The Lion's Bar before anywhere else.

个人而言，我喜欢现场音乐。20出头的年轻人也许热衷于DJ、热舞、嘻哈、劲爆音乐等，但对我来说，没有什么比乐队现场演奏我最喜欢的摇滚、蓝调和单曲更大的享受了。当然类似的场所还很多，而狮子吧是最大最好的一家。

For me, I love live music. The teenies and the early twenties can have as much DJ, dance, hip hop and bone-shuddering base dance music as they can handle but for me nothing beats a live band pumping out my favourite rock, blues and hits. Sure there are a few other live venues but this is the biggest and the best.

在MGM奢华的金色蕾丝地面正中央，有一个大的黑色吊帘，这里面就是整个澳门岛上最棒的酒吧。无需入场费，没有任何麻烦，径直走进MGM就好。朝着让人心跳加快的音乐声走去准没错。

Right in the middle of the lavish gold-laced MGM casino floor there is a big black curtain that houses the most rocking drinking bar on the whole of the island. There is no cover charge; no hassles just make your way straight to the MGM. If you listen for a pumping band you won't find it hard to find this place.

酒吧的角落和舞台前方有足够的隔间，你也可以尝试预订桌子看运气如何，或者到的时候现找。这样的话不

仅有服务生前来服务，还可以点成瓶的酒。一瓶酒、一些冰、调酒饮料、一点零食，用这种方式开始再好不过。这里还有一个有足够座位的巨大的酒吧。这个酒吧的好处是服务到位，你无需为了买酒而花半小时在人群中挤来挤去。

The bar has plenty of private booths along the edges of the room and at the front of the stage and you can try your luck to reserve a table or grab one when you get there. This way you can get table service and drink your drinks by the bottle instead of the glass. There is nothing better than a bottle of your favourite drink, some ice, mixers and nibbles to get the party started. There is also a massive bar with plenty of seating. The good thing about this bar is that it is well staffed and you won't have to spend half an hour elbowing people out of the way to get a drink.

狮子吧的氛围无可挑剔。跟其它好的酒吧一样，这里环境幽暗，但又有足够的亮度。音乐也绝佳。如果你在舞台前跳舞的话，那么音乐声响亮悦耳；如



果你在酒吧或者隔间里，也可以和身边的人聊天。

The surroundings are perfect. It's nice and dark like all good live venues should be but there is enough light to take in all the sights that are on offer. The music is also at the perfect level. If you're right up the front dancing then the music will be nice and loud but you will also be able to talk to the person next to you if you are at the bar or in one of the booths.

狮子吧的音乐不得不提。我来这个酒吧已经很长时间，却从来没遇过不好的乐队。实际上我见过的都是很棒的摇滚乐队。他们擅长大乐队表演，通常6到8人，音乐种类繁多。你会听到你最喜欢的八九十年代的摇滚曲、甜美的瑞格、一些油渍摇滚、最新单曲、甚至是一些经典老歌。通常你点什么，乐队就能表演什么。你自己也会情不自禁跟着哼唱摇摆。

Now let's talk about the music. I have been coming to this bar for a long time

and I have never seen a bad band. In fact I have only ever seen fantastic rock bands. They specialise in large bands; usually six to eight musicians that cover a really wide range of music. You can expect to hear your favourite rock ballads from the 80s and 90s, the sweet sounds of reggae, some rocking grunge, the latest big hits and even the odd golden oldie. You name it the band can usually play it and you will be finding yourself singing and dancing along with every tune.

最后两项检验标准当然是饮品和女士。这个酒吧的经营可谓全澳门最好，像上面提到的，服务也是一流。饮品物有所值，虽不便宜，但和澳门其它一些高级会所相比一定合理。与香港和拉斯维加斯相比，你会觉得这里的价格是简直是90年代的。这里还云集了喜欢派对的女士，在这里享受美好时光。光临这家酒吧的不仅是当地人，还有香港人、中国内陆人、西方人以及菲律宾人。

The last two boxes you have to tick are the drinks and the ladies. The bar here is one of the best run in the whole of Macau and as I said the service is always fast and efficient. The drink prices are right on the money. They aren't dirt cheap but they are certainly reasonable when comparable to other Macau high-end night spots. Compared to places like Hong Kong and Las Vegas you will be thinking the prices are straight out of the 90s. You'll find plenty of ladies who like to party having a good time at this bar. There are locals, Hong Kongers, mainland Chinese, Westerners and Filipinos drinking here.

如果你想喝点小酒，听点音乐，我保证你会爱上狮子吧。

If you like a drink and you like live music then I promise you will love this bar. 🍷

您可以评价此文章并/或在www.worldgamingmag.com发表意见。
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.



韩国人称霸首届 亚洲扑克王大赛

**KOREANS DOMINATE INAUGURAL
ASIAN POKER KING TOURNAMENT**

作者: 卓奔
By Andrew W Scott

随着最近澳门星际赌场的扑克王俱乐部和威尼斯人扑克室的成立，澳门掀起了一股扑克热潮。这两家新扑克室加入到了老牌的新葡京扑克之星以及永利扑克室的行列中。《环球博彩》得知，在澳门还会涌现出更多的扑克室。

The Macau poker boom is in full swing with the recent opening of the Poker King club at StarWorld and the new Venetian poker room. They join the two more established rooms – Pokerstars at the Grand Lisboa and the Wynn poker room. *World Gaming* has heard that even more poker rooms are on the way in Macau.



去年香港制作的电影《扑克王》(由刘青云、古天乐和何超琼主演)热映后,星际扑克王俱乐部的成立成了扑克王品牌的一次拓展。1月份扑克王俱乐部举办了首场比赛:亚洲扑克王大赛。

The opening of the Poker King club was an expansion of the Poker King brand after the release last year of the Hong Kong-made *The Poker King* movie, starring Sean Lau, Louis Koo, and Josie Ho. Last month the Poker King club offered its first ever tournament: the Asian Poker King Tournament.

比赛在星际赌场举行。星际赌场业务经理Jerry Soh先生说,“电影《扑克王》是在星际赌场拍摄的。放映后不久在星际赌场举办这样的扑克王大赛无疑会大大提高我们的影响力。”

The tournament was played at StarWorld casino. Mr Jerry Soh, Operations Manager of StarWorld said, “having the APKT at StarWorld, shortly after the release of *The Poker King* movie, which was shot on location at StarWorld, helps put us on the map.”

该比赛的突出特点是韩国人主导了整个赛事。新的网上扑克室7win扑克为比赛带来了47名选手,大部分是韩国人。这使得总参赛人数猛增到174人。基于这是扑克王俱乐部的首次尝试,行业专家估计会对这个数字惊愕不已。扑克王俱乐部承诺了750,000港币的奖金,而结果总奖金数额上升到了870,000港币。

The most surprising feature of the tournament was the Korean domination of the event. New online cardroom 7win Poker



brought 47 players to the tournament, mostly Koreans, boosting the total entries to 174. This was far more than industry experts believed was possible for the Poker King's first foray into tournaments. The Poker King club had guaranteed total prize money of HK\$750,000 but the strong turnout boosted the prize pool to HK\$870,000.

7win扑克不仅为比赛增加了47名选手,其市场营销部的崔淙昱还亲自参加了比赛。“韩国有很多大有前途的牌手,但是在韩国玩扑克的去处不多,”崔先生说,“我希望他们有机会参加国际赛事,

与来自其它国家的牌手切磋。我原本怀疑韩国选手能否在此次比赛中有出众表现,因为参赛牌手中只有30%是韩国人,结果决赛桌上的10名选手中竟有8名来自韩国。”

As well as adding 47 players to the field, Chuck Choi of 7win poker marketing played in the tournament himself. “There are a lot of promising young Korean poker players but they don't have many places to play in Korea,” Mr Choi said. “I wanted to expose them to an international event where they can compete amongst players from other countries. As I suspected the Korean players did very well

— only about 30 percent of the field was Korean but they made up eight of 10 players at the final table.”

扑克王俱乐部经理Winfred Yu显然对比赛的成功举办甚是欣喜。虽然参赛金(5,400港币)相对较低,但这场比赛的结构设计合理且节奏适中。每个选手均持10,000筹码开始,盲注从25/50起,每45分钟一次升级。第一天比赛结束时174名选手中,只有49名留下;第二天结束时就只剩下决战桌的10名选手了。

Poker King club manager Mr Winfred Yu was clearly delighted at the turnout. The event had an excellent slow structure given the relatively low entry fee of HK\$5,400. Blind levels were 45 minutes in length, starting at 25/50,



二人对决
The heads-up battle

with a starting stack of 10,000 chips. By the end of day one just 49 of the 174 starters remained alive in the tournament, and when day two closed just the 10 final table contenders remained.

以扑克王俱乐部独有的方式，整场比赛中都有高挑靓丽的模特们的身影。第二天的赛事结束后在星际酒店顶楼奢华的派对间举办了高级派对，而这些模特们自然也成了焦点。

In typical Poker King club fashion, gorgeous models paraded around the floor for the entire tournament and were the centre of attention at the exclusive party held on the evening of day two at the lavish party suite on the top floor of StarWorld Hotel.

决战桌的比赛于派对后第二天下午在星际赌场16楼的气派环境中举行。10名进入决战桌的选手分别为Roberto Wong、Fabio Augusto Kim、Soo Bum Kim、Seung Chul Shin、Charles Choi、Il Wong Yoo、Hong Seung Jae、Danny Sim、Michael Kim 和 Patrick Kim。

The final table was played out the next afternoon in the luxurious surroundings of the 16th floor of StarWorld casino. The 10 final table players were: Roberto Wong, Fabio Augusto Kim, Soo Bum Kim, Seung Chul Shin, Charles Choi, Il Wong Yoo, Hong Seung Jae, Danny Sim, Michael Kim and Patrick Kim.

8名选手很快被相继淘汰，只剩下韩国人Il Wong Yoo 和Soo Bum Kim。接下来的比赛与之前大相径庭，这场二人对决花了整整三个小时。Il Wong Yoo 终于从这场艰难的斗争中走了出来，将



扑克王俱乐部经理 Winfred Yu 被靓模环绕
Poker King club manager Mr Winfred Yu surrounded by a bevy of babes

284,200港币揽入囊中。第二名Soo Bum Kim带走了155,000港币的奖金，而第三名Fabio Kim也赢得77,500港币。

Eliminations occurred quickly until only Korean countrymen Il Wong Yoo and Soo Bum Kim remained. Then, in complete contrast to earlier play, it took an incredible three hours for Il Wong Yoo to emerge champion from an epic heads-up battle, picking up HK\$284,200 for his victory. Soo Bum Kim earned HK\$155,000 as runner-up, and Fabio Kim collected HK\$77,500 for third.

在这场比赛之前，只有新葡京的扑克之星举办过扑克比赛。随着亚洲扑克王大赛的成功举办，这种状况也立即改

变。《环球博彩》期待着扑克王俱乐部为大家组织更多的比赛。扑克赛事的举办在澳门出现了竞争，这对选手来说绝对是百利而无一害。

Prior to this tournament only Pokerstars offered tournament poker in Macau. With the success of the APKT all that has changed, and World Gaming expects more tournament poker offerings from the Poker King club very soon. Competition in tournament poker has arrived in Macau and that can only be a good thing for us players. 🎲

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.





HEATING UP IN THE

雪中燃烧激情

SNOW

作者: 詹一帆
by James Potter

2010年在加拿大温哥华举行的冬季运动会刚刚拉开帷幕。这次体育盛会将向大家呈现疯狂的冰雪运动，展示来自世界各地的最英勇的运动员。对于那些不熟悉这些运动的读者来说，《环球博彩》将向您介绍其中最引人注目的几项运动。

The Winter Olympics have just begun in Vancouver, Canada. The Games are a showcase of crazy snow and ice sports featuring some of the bravest athletes from all over the world. For those who are unfamiliar with these sports *World Gaming* guides you through the best of the bunch.

提起奥运会，大家难免会浮想起以田径、游泳和球类为主题的夏季奥运会的场景。然而如果您钟情于更加扣人心弦的比赛，那么千万别错过虽不够知名，但意义同样重大的冬奥会。这次体育盛宴现已在加拿大温哥华开席。来自世界各地的体育精英齐聚一堂，加入到了这场金牌与荣耀的争夺战中。

The Olympic Games usually conjures images of the relatively tame summer events that feature running, swimming and hitting balls. But if you're looking for something a little more thrilling make sure you catch the lesser known, but no less important Winter Olympic Games. These games are on right now in Vancouver, Canada and the world's best are going head-to-head for Olympic gold and national pride.

这些冬奥会的比赛项目可不比日常运动项目。大多数的运动员都将其生命悬在一线之间，任何微小的差错都可能造成生死之别。实际上多个冬奥会项目都被称为‘极限运动’。而极限运动令人兴奋之处在于它们是人与大自然之间生与死的较量。这就是冬奥会的精神所在。

These winter sports aren't your everyday sports; the majority of these athletes put their bodies on the line in events where one wrong move could literally mean the difference between life and death. In fact many of these sports are labelled 'extreme sports'. What makes 'extreme sports' exciting is that they pit man against the elements in a life or death struggle and that is what the Winter Olympic Games is all about.

下面我们逐一来看看本次冬奥会中前五项‘极限运动’。

Let's have a look at the top five 'extreme sports' on offer at the Winter Olympic Games.

跳台滑雪 Ski jump

设想站在一个90米高的塔顶，仅在双踝缚上两块雪板，蹲下来，开始沿着山坡的滑道下滑，然后把脚下的山峰抛在身后，像鸟一样纵身跃入空中。气腾腾的空气中滑翔大概100米，接着是身体要承受剧烈晃动的



像鸟一样飞翔
Fly through the air like a bird



飞速下山
Fastest way down the hill

着陆。对很多人来说，这听起来就像是一个噩梦的开始，然而对我们的运动员来说却是他们选择投身的体育事业。Imagine standing on top of a tower 90 metres high with two planks of wood strapped only to your toes. You then crouch down and begin hurtling down the hill before launching yourself into the air like a bird as the mountain falls away beneath you. You glide through the frosty air for around 100 metres before bracing for a body jarring landing. To most this sounds like the beginning of a nightmare, to others it's their sport of choice.

奖牌机会：斯堪的纳维亚人是跳台滑雪之王，尤其是芬兰人。有些前东欧国家也有不错的跳台滑雪运动员。日本人也曾拿过此项运动的冠军，他们的实力不可忽视。

Medal chances: The Scandinavians are kings of the ski jump especially the Finns. Some of the former Eastern Bloc countries have decent competitors and keep an eye out for the Japanese who have tasted gold on the ski jump before.

高山滑雪 Downhill skiing

如果说夏奥会上100米短跑是最受瞩目的项目的話，那么高山滑雪对冬奥会的意义也是如此。要把高山滑雪的金牌戴在脖子上，运动员必须纵身从一个高点跃下，以100多公里的时速风驰电掣般地下滑，竭尽全力去缩短哪怕是

伊努夏克 - 2010年加拿大温哥华冬季奥运会吉祥物
Inukshuk the official symbol of the 2010 Winter Olympics in Vancouver, Canada



track version of this sport is a great test of endurance but it's on the short course where the pace and excitement reaches its pinnacle. Skaters fly around a short, tight course and the team events are some of the most breathtaking of all winter sports. They slipstream each other with their long blade skates but one little mistake will see them hurtle out of control on the ice and see their bodies smashed up against the barricades. You really need to be fearless to take this sport on.

奖牌机会： 这项运动是冬奥会上争夺的焦点。中国人和韩国人是夺金热门，有望挥舞起亚洲旗帜。欧洲人和美国人在这项运动上也毫不示弱，是强有力的对手。

Medal chances: This sport is one of the most hotly contested at the Olympics. The Chinese and the South Koreans will start most of the events as favourites and will be proudly flying the flag for Asia. They will be pushed to the limit however by the Europeans and North Americans.

自由式滑雪 Freestyle skiing

在夏奥会上我们经常观看跳水运动员为大家表演入水之前那令人惊叹的旋转和空翻。冬奥会版本中，您会看到运动员们表演同样的绝技，不同的是他们必须着陆在冰雪覆盖的坚实地面上。他们必须有体操运动员的敏捷、举重运动员的力量、芭蕾舞演员的技巧以及狮子般坚强的内心。

In the Summer Olympics we watch divers perform incredible twists and summersaults before diving softly into a deep pool of water. The Winter Olympic version sees skiers perform the same tricks but they have to land on hard packed snow and ice. You need to have the agility of a gymnast, the strength of weightlifter, the technique of ballet dancer and the heart of a lion.

奖牌机会： 这绝对是冬奥会上又一个国际型项目。中国人、欧洲人、北美人士、

the best in the business. Other European countries like the French, Italians and Scandinavians are always competitive. Also look out for the Canadians and the Americans.

速滑 Speed skating

脚踩薄如刀刃的冰鞋以疾速滑行，这基本上就是对于速滑的描述。长道速滑是对运动员耐力的挑战，然而短道速滑却将速度和兴奋演绎到极点。速滑运动员在一个短小的滑道里飞速前行，团队速滑恐怕是所有冬季运动项目里最让人窒息的。他们脚踩长刃冰鞋在别人的滑流里前行，任何微小的差错都会导致失控，将身体重击在护墙上。无所畏惧是对速滑运动员的首要要求。

Travelling at breakneck speed on the edge of a razor blade – that is basically what speed skating is all about. The long

百分之一秒的时间。有大概两分钟的时间，运动员的大腿肌肉会因大量乳酸而酸疼，背部因抽筋而剧痛，而且整个身体会因为极限而颤抖。要想成为世界上最好的高山滑雪运动员，他们需要在极度失控的情况下踉跄前行，所需要的意志力并非常人所有。

If the 100 metres dash is the premier event in the Summer Olympic Games then the Downhill is the same for the Winter Olympics. To hang the gold around your neck in this sport you must plunge down an icy peak and reach speeds of over 100 kilometres an hour while trying to shave hundreds of a second off your time. For around two minutes your thighs burn with lactic acid, your back cramps in pain and your whole body shakes as it is pushed to the limit. To be the best in the world you need to teeter on the point of being totally out of control so this is not an event for the faint of heart.

奖牌机会： 顶级选手云集在奥地利和瑞士。其它欧洲国家比如法国、意大利和斯堪的纳维亚有很强竞争力。加拿大和美国的实力也不可小视。

Medal chances: The Austrians and the Swiss are

自由式滑雪中国的夺金希望徐梦桃
Freestyle skiing:
China's own gold medal hope Xu Mengtao



Take off with the right executive decision

Private Jet Charter

Private Jet or Commercial Aircraft.

Your plane, your schedule, your terms, your insurance for the future.



In today's world, chartering a private jet or a commercial aircraft has become a necessity. With our custom made charter solutions and service that goes above and beyond your expectations, you may call it



even without owning one.

MYJET ASIA PTE. LTD.

Telephone: (65) 6484 0236 • (65) 7000 BIZ JETS • (65) 7000 VIP JETS • Facsimile: (65) 6484 6769 • E-mail: ops@myjetasia.com

*Providers of executive jet and commercial aircraft to Industry, Commerce and Governments Worldwide.
Aircraft Management, Aircraft Acquisitions & Sales*

甚至澳大利亚人都是潜在的金牌争夺者。

Medal chances: This is another of the truly international sports at the Winter Games. The Chinese, Europeans, North Americans and even the Australians are among the gold medal contenders.

雪车、雪橇和冰橇 Bobsled, Luge and Skeleton

在一个冰道里从陡峭的雪坡上急速下滑 - 如果这个听起来很有趣的话, 那么这些项目不容错过。雪车比赛中每个团队一般由两个或四个队员组成。这项运动中运动员们有可能受到重伤甚至面临死亡危险, 而其危险刺激性恰恰又是其魅力所在。运动员们从起点处涌出, 手推一个就像超市的小推车一样颤颤微微的雪车(由于这项运动极具危险性, 所以雪车被戏称为“钢棺”), 然后跃入座位, 把头低埋, 自己的安全都交给掌舵选手。掌舵选手在摇晃的雪车中为寻找最快的路线而竭力挣扎。千分之一秒的差别就有可能是奖牌和心碎之间的距离。Zooming down the side of a steep mountain in a tube of ice; if that sounds like fun to you then make sure you tune in to these events. The bobsled sees teams of either two or four compete and this is a sport where serious injury or even death is part of the thrill. The competitors come surging out of the gate pushing a wobbly steel coffin which appears to have as much stability as a shopping trolley. They all scramble in, put their heads down and leave their safety in the h a n d s

of the driver. The sled shakes around as the driver struggles to find the fastest line in a sport where a thousandth of a second can mean the difference between a medal and heartbreak.

雪橇(脚先)和冰橇(头先)似乎更加疯狂。运动员们俯身在一种像托盘一样的装置上, 身穿紧身衣, 戴着头盔, 身体猛烈地冲进冰道。他们用肩部和膝盖的微小动作来控制方向, 一旦失去控制, 就只能听“冰”由命了。选手的目标是动作越微小越好, 因为大部分的速度来自身体上的空气流动。这绝对不是懦夫玩的游戏, 世界上能在这种水平上竞技的精英屈指可数。

The luge (feet first) and the skeleton (head first) appear even crazier. These athletes lie on contraptions that resemble small trays wearing only a helmet and body fitting suit as their bodies are flung down a slippery ice tube. They use minute movements from their shoulders and knees to direct the tray but if they lose control at all then they are at the mercy of the ice. The idea is to move as little as possible because most of the speed comes from reducing the amount of airflow over the body. This is not a sport for the timid and only a few hardy souls in the world compete at this level.

奖牌机会: 通常这个项目的角逐者为俄罗斯人、瑞士人、德国人及美国人。这次冬奥会雪车项目唯一的黑马恐怕是拉脱维亚人。

Medal chances: The medals are usually fought out between the Russians, Swiss, Germans and Americans. The only real dark horse this time round might be the Latvians in the bobsled.



雪车:这些人疯了吗?
Bobsled: Are these guys crazy?

中国的夺牌机会 Chinese medal opportunities

您可能会觉得中国人在冬奥会上的夺牌机会渺茫, 然而事实无数次证明中国人在任何体育竞技方面都很有实力。You mightn't think that the Chinese were huge medal chances in the Winter Olympics but it has been proven time and again that the Chinese are competitive in nearly all sports around the world.

短道速滑项目中, 中国人有大把机会夺冠。中国选手身手敏捷, 很难战胜。在盐湖城冬奥会上摘得两金的中国选手杨阳是体育界最耀眼的名星之一。她还被授



雪橇和冰橇
The luge and the skeleton

喜迎金虎

Year of The Tiger at Sands

人頭馬呈獻金虎星光匯聚
Free Celebrity Concerts

於晚上十時舉行
Show starts at 10pm

艾威
2月13日



郭政鴻
2月13日



陳國邦
2月14日



羅敏莊
2月14日



朱咪咪
2月15日

周家蔚
2月16日



馬德鐘
2月16日



贊助商
Sponsored by:



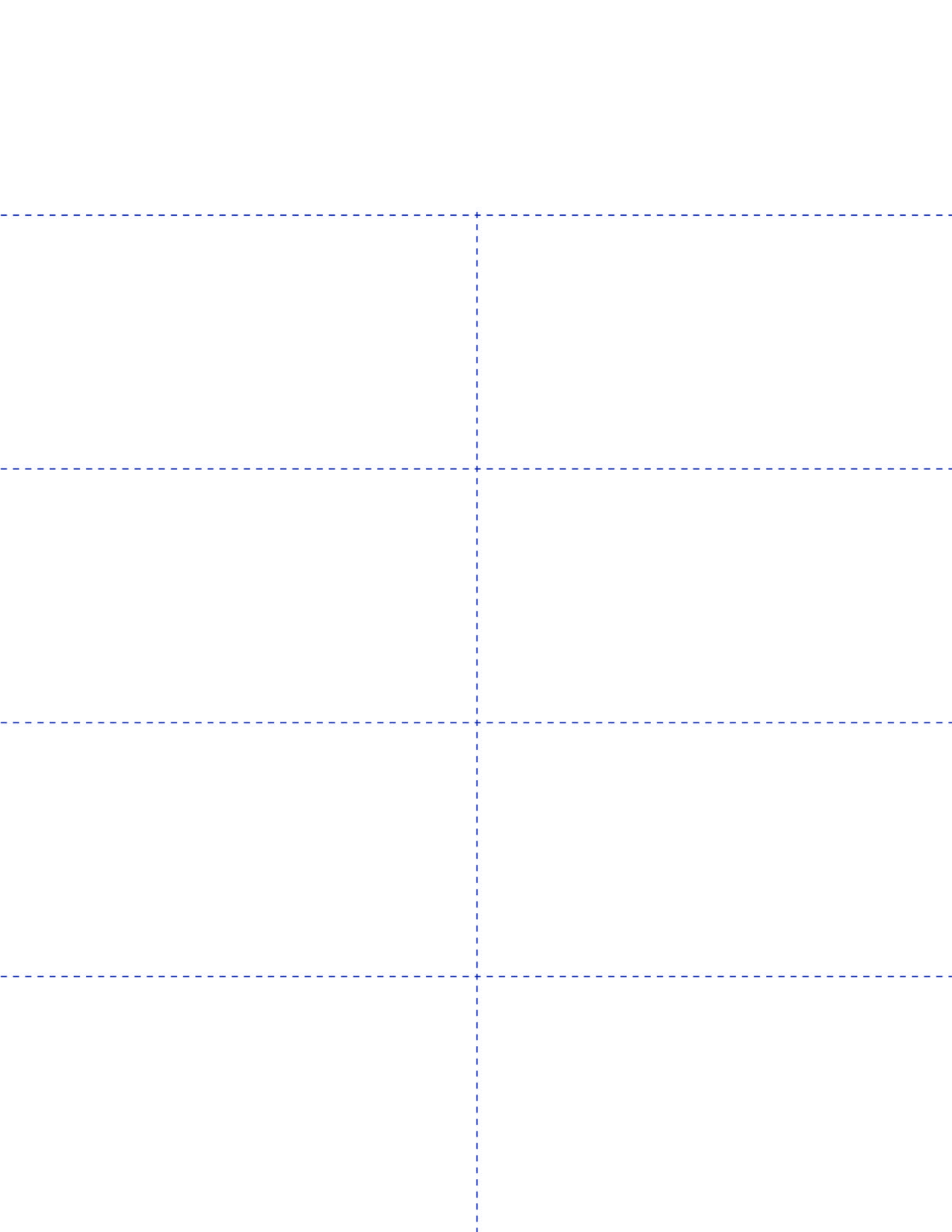
RÉMY MARTIN
FINE CHAMPAGNE COGNAC



金時金日 聚首金沙

www.sands.com.mo

Sands
金沙



运转坊

Sands e-Lounge



澳门崭新娱乐场 非一般体验

Macao's Newest Casino Experience



运转二重赏

e-Lounge Surprises

逢周一及周四，
随时送上港币\$500易赏钱！

HK\$500 FREE PLAY surprises
All day long every Monday and Thursday!

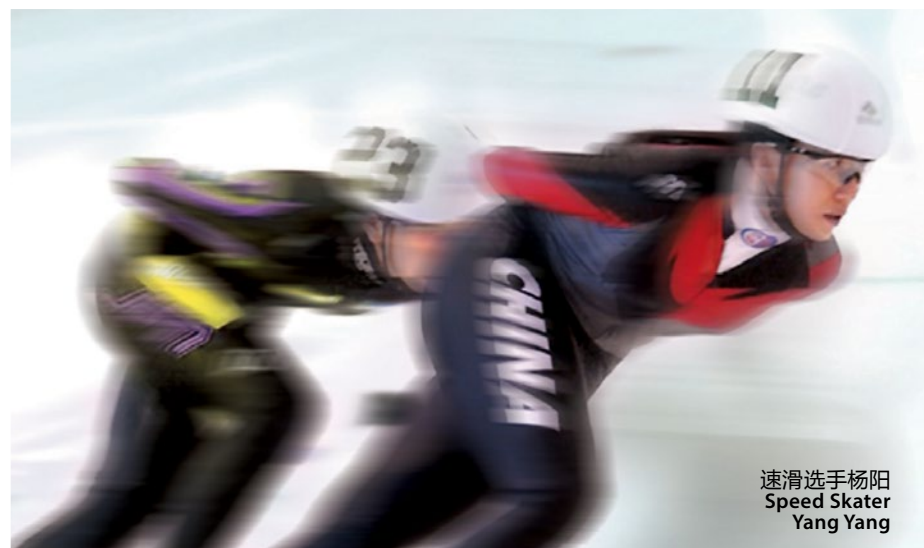


详情请到金沙会柜台查询。受条款及细则所约束。
Please visit Sands Club counters for more information.
Terms and conditions apply.

金时金日 聚首金沙

www.sands.com.mo

Sands
金沙



速滑选手杨阳
Speed Skater
Yang Yang

冰上精灵: 中国选手张丹和张昊
Beauty on the ice: China's own
Zhang Dan and Zhang Hao



予殊荣，加入另外14名世界体育巨星成为温哥华冬奥会国际火炬传递手。

The short track speed skating is definitely an event where the Chinese will be looking for plenty of gold. These athletes are fast and sleek and will be hard to beat. Yang Yang who won two gold medals at the Salt Lake Olympics is one of the sport's greatest stars and was given the honour of joining 14 other world stars as international torch bearers for the Vancouver Games.

在花样滑冰中，中国选手张丹和张昊有过夺银的历史，这表明了他们有着世界顶级选手的实力。如果今年再创佳绩，一点也不意外。

In the figure skating, China has already achieved an Olympic silver medal in the past with the duo Zhang Dan and Zhang Hao demonstrating that they were among the world's best. Don't be surprised if the Chinese do one better in Vancouver.

自由式滑雪中，中国至少有一金可以说是胜券在握。19岁选手徐梦桃在女子比赛中将是夺金热门，而其队友贾宗洋在男子组比赛中也极具竞争力。他们都在2009年12月世界杯长春站的比赛中折桂。中国队实力雄厚，所以有大量的夺牌机会。

Freestyle skiing is an area that should see China win at least one gold medal. 19 year old sensation Xu Mengtao will start as a strong favourite in the womens event and teammate Jai Zongyang will be very hard to beat in the mens. Both came away with victories in December 2009 at the Changchun leg of the World Aerials. The Chinese team has incredible depth so expect plenty of medals from them.

其它的一些项目比如越野滑雪将会有中国选手征战，向全世界展示实力。虽然本次冬奥会上该项目夺牌机会不大，但是中国队的目标将定为改进比赛结果，向冬奥会夺金迈出一大步。

Other sports such as the cross country skiing will see the Chinese compete and show their best. They may not be realistic medal chances this time round but the Chinese team will be looking for improved results which will see them moving toward more golden Winter Olympic Games success in the future. 🐉

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.





扑克课：起手牌筛选

Hand Selection

作者：校长
By Harry-Lee Dong Wu

《环球博彩》每期将为您送上一堂由资深扑克专业人士提供的扑克课。在澳门星际赌场扑克王俱乐部、新葡京赌场扑克之星扑克室、威尼斯人扑克室及永利扑克室，玩无限额德州扑克的人每天络绎不绝。

Every issue *World Gaming* will bring you a lesson from a seasoned Poker Pro. No Limit Texas Hold'em poker is played every day in Macau at the Poker King Club at StarWorld, the Pokerstars Poker Room at the Grand Lisboa, the Venetian Poker room and the Wynn Poker Room.



德州扑克新玩家有必要了解扑克与其它博彩或桌上游戏的一些根本区别。在百家乐游戏中，当您决定初步押注多少后，就几乎不再有其它选择。一旦开始发牌，胜负就只能由牌的好坏来定夺了。而扑克则恰恰相反，发牌之后玩家还有很多决定要做，而所做的每个决定都将关系到胜负。当然不能说胜负与运气无关，但技巧绝对对最后成牌有重要作用。

New Texas Hold'em poker players need to understand some of the very fundamental differences between poker and other forms of gambling or table games. Baccarat is a game of very few choices outside of what you decide to initially bet on. Once the hand is underway you are at the mercy of the cards. Poker on the other hand is a game of many choices. The decisions that you make will be the difference between winning and losing. Sure there are elements of luck, but your skill will also play a major role in the outcome of a hand.

今天我们先来讨论一下选牌。德州扑克中，首先会给您发两张牌，这两张牌称为您的“起手牌”。除非轮到您下盲注（发牌前庄家左方两家必须下的注）外，您无需在底池中放钱。若起手牌很差，您可以马上封牌，那么这手牌您不会输钱。这绝对是任何游戏玩家梦寐以求的规则！封牌是您需要快速学会的部分，因为如果起手牌很差，则多数情况下您会输掉这局。

Let's talk today about hand selection. In Texas Hold'em the game begins when you are dealt two cards. These two cards are called your 'starting hand'. Unless you are in the blinds (two forced bets to the left of the dealer) then there is no requirement for you to put any money into the pot at all. This seems like any gamblers dream! If your first two cards are bad then you can simply fold them costing you nothing to play that hand. Folding is a significant part

of the game that you need to learn quickly, as playing weak starting hands will land you in trouble most of the time.

德州扑克中，选牌是最重要的技巧之一。您打的手数不能太多，否则会浪费钱，但又要足够，否则会浪费时间。下面我们来看看您应该对哪种起手牌下注或者考虑下注。

This initial hand selection is one of the most important parts to the game of Texas Hold'em. You can't play too many hands or you will waste your money, but you have to play enough or you will be wasting your time. Let's have a look at hands you should play and a few that you can consider playing.

这里我们需要介绍一个新概念 - 位置。它是指您相对于庄扣的位置。位置越靠后，则机会越多，因为您可以看到在您之前的对家如何做。我们日后将详细讨论位置问题，现在要讨论的重点是起手牌的筛选。

Best Starting Hands 最好的起手牌



Good Starting Hands 上等起手牌



Marginal Starting Hands 中等起手牌



Below I'll mention the idea of 'position', which refers to where you are in relation to the dealer button. The later your position the more opportunity you have to play hands because you can see more of what your opponents have chosen to do in front of you. We'll talk about position more thoroughly in a future issue – for now let's just concentrate on the starting hands.

最好的起手牌：AA无疑是最好的，KK和QQ次之。第四是AK，尽管它不成牌（非对子）。AK是把强牌，特别是在翻牌圈（头三张公共牌）中有一张A或K。如果有幸得到这四种起手牌，则一定要下注、加注、再加注。

The best starting hands: AA is obviously the best followed by KK and QQ. The fourth best hand is AK even though this is not a made hand (meaning you don't have a pair). AK is very strong especially if you hit an A or a K on the 'flop' (the first three communal cards). You should always play these four hands and you should raise and re-raise if you are lucky enough to get them.

上等起手牌：JJ、TT、99、88、77、AQ。这些牌也很强，如果拿到，几乎都应玩下去，并用这些牌加注和跟注。如果翻牌圈对您很不利，或者对家们的下注出乎常理，那么也要做好封牌准备。

Good starting hands: JJ, TT, 99, 88, 77, AQ. These are also very strong hands and ones that you should play nearly all of the time. Raise with them and call raises with them. Be prepared to fold them if the flop doesn't suit your hand and the betting becomes crazy.

中等起手牌：AJ、AT、KQ、KJ、QJ、JT、66、55、44、33、22。如果您的位置靠后，或者您不花大价钱就能看到翻牌圈的话，则上述几把起手牌也不错。但是要赢掉那一局，通常需要台面上出现正确的牌，让您组成更好的成牌。

Marginal starting hands: AJ, AT, KQ, KJ, QJ, JT, 66, 55, 44, 33, 22. These hands are great if you are in late position or if you can see a flop cheaply. You need these hands to improve most of the

time if you are going to win the pot.

同花色小牌：任何两个同花且相近的小牌，例如黑桃6与黑桃5，或方块9与方块7。若这些牌组成顺子或同花，则会有丰厚回报，但要谨慎不要在这些牌上花太多钱。通常有经验的玩家才玩。

Suited low cards: These are any two low cards of the same suit that are close together, for example 65 spades or 97 diamonds. These can be very lucrative if you make a straight or a flush but you have to be careful not to spend too much money on these hands and they should only be played when you have a bit of experience.

往底池放钱之前，谨慎筛选所要下注的起手牌，这绝对是您提升牌技的开始。

Be mindful of choosing the right cards to play before you put money into the pot and you will be well on the way to improving your poker game. 🍀

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.

分牌或不分牌

To Split or Not to Split



作者: 卓弈
By Andrew W Scott

我多次在赌场看到人们玩二十一点时犯错, 在玩对子时尤其这样。要牌、不要牌、加注甚至投降的决定在某种程度上依赖直觉, 然而很多时候分牌或不分牌的逻辑却非如此。

Time and time again I see people making mistakes when playing BlackJack in casinos, especially when playing pairs. The logic to hitting, standing, doubling and even surrender is somewhat intuitive, but the logic behind pair splitting often isn't.

当拿到对子时, 多数玩家只是主观片

面地决定是否分牌。有些人甚至只是胡乱猜测! 这绝对是下策。

When dealt a pair, most players decide whether to split or not based on a subjective value judgment about only part of the situation they face. Even worse, some people just guess! This is simply bad play.

面临是否分牌的决定时, 玩家有两种选择: 是要一个“桃”还是两个“李”。

When faced with the decision on whether or not to split, players have

a choice between two options: take one of something, or take two of something else.

我们打个比方, 假设在街上有人向您走来, 并提出给您500块钱。多好的事情! 不过, 他还提出另一种选择, 给您两次钱, 一次300块。那么怎么办? 显然拿到两个300块好过一个500块, 因此, 您当然选择第二种。再举个例子, 买一样东西, 您可以付200块或付两次钱, 每次175块, 前者显然好过后者。

Think about this – suppose somebody walked up to you in the street, and offered to give you \$500. Great! But – what if he suggested a second option – giving you \$300 twice? Obviously \$300 twice is better than \$500 once, so you would choose option two. Here's another example – someone says you have to pay \$200 once for something, or alternatively you can pay \$175 twice. Obviously paying \$200 once is better than paying \$175 twice.

分牌决定也是同样道理。举例来说, 发牌时您拿到一对9, 庄家一张明牌2。多数玩家通常会满意18点而不再要牌。要做出正确决定, 您应该用预期值(通常称为EV)理论来考虑。我将在未来的专栏中详细解释EV, 暂时您可将其视为一手牌的价值。EV是一个可正可负的百分比。若不要牌, 一对9的EV为+12%。您可以将两张9分开, 放弃18点, 每手牌以一张9开始。每张9本身的EV为+10%, 因此分牌后的总EV是+20%(两手牌, 每手+10%)。这样, 除庄家的明牌为7、10和A外, 您都应该将一对9分开。

Pair split decisions are like that. Let's say you get dealt a pair of nines against a dealer upcard of two. Most players are usually content to take the hand of 18 and

根据预期值(EV)理论分牌 Splitting by EV% System

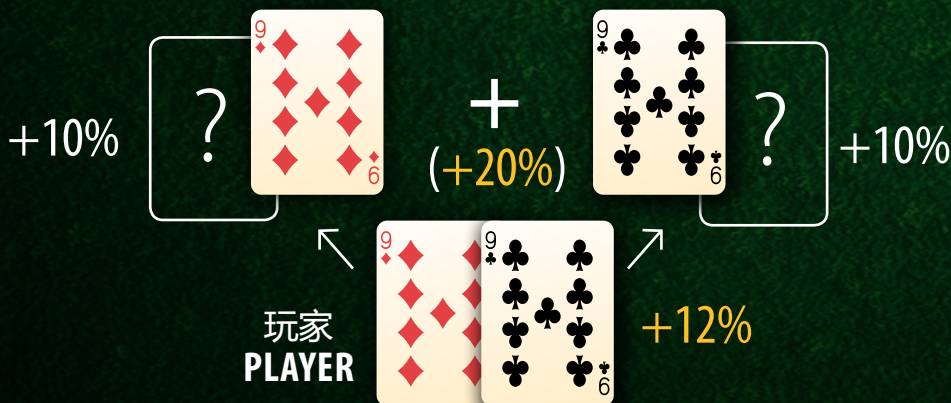
比较总EV(黄色)
Compare total EV%
(in yellow)

庄家
DEALER



分开一对9是明智的选择, 除非庄家拿到下面三张牌:

It's advisable to split all 9 pairs against any dealer up-card except:



stand on it. To make the correct decision, you should think in terms of expected value (usually called EV). I'll explain EV properly in a future column, for now you can think of it as what a hand is worth. EV is a percentage which can be positive or negative. Standing on your pair of nines has an EV of +12 per cent. You could split the nines, giving up on your eighteen and playing two hands, each starting with a nine. It turns out that each nine on its own has an EV of +10 per cent, so the EV for splitting is +20 per cent (two hands of +10 per cent each). It actually turns out that you should split a pairs of nines against all dealer upcards except a seven, ten or ace.

有时分牌可赢得更多钱，比如刚才那个一对9的例子。但有些情况下，分牌是为了输得少一些。举例来说，您拿到一对8，庄家拿到一张A，这种情况就很糟糕，有很大的负EV。您不能投降，因此必须决定是否分牌。很多玩家会认为一手差牌总比两手差牌，因此会放手一搏（或者甚至不要牌）。

Sometimes, as in the last example, you split to make more money. Other times, you split to lose less. Let's say you have a pair of eights and the dealer has an ace. This is a truly horrible situation, with a lot of negative EV. You can't surrender, so you have to decide whether to split or not. A lot of players will throw their hands up in the air and just hit (or even stand), thinking one bad hand is better than two!

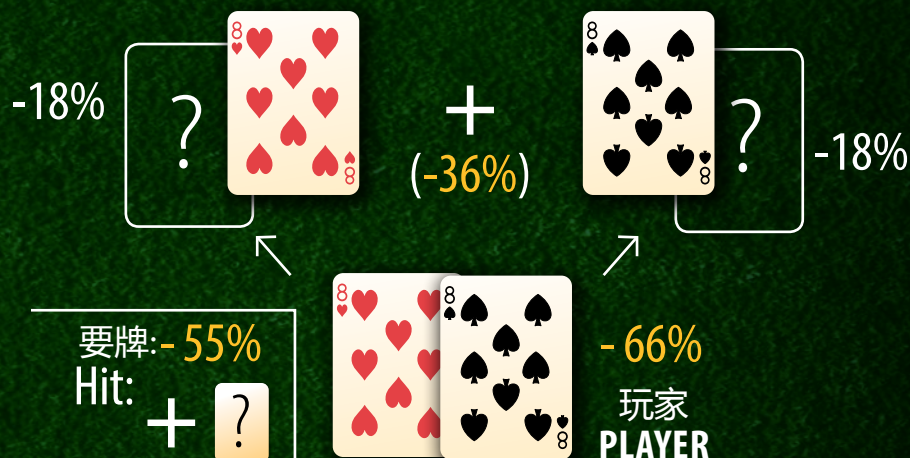
我们来算算，假设庄家得到21点时，您只输掉最初的赌注（澳门多数赌场的规则是这样）。那么，不要牌的EV为-66%，要牌的EV为-51%，但分牌后，变成两手牌，每手的EV仅为-18%。因此，正确的玩法是分牌！在很多玩家看来，这种玩法似乎是错的，但实际上他们自己才是错的。当然，如果分牌，您有输掉双倍赌注的风险，然而长远来看，如果始终将一对8分开（即使庄家拿到A），结果会更好。事实上，无论庄家的明牌是什么，将一对8分开都是正确的。哪怕庄家的明牌是10时，也要分牌。投降则比分牌的EV稍差（根据澳门规则）。

分牌以减少损失 Splitting to lose less

比较三种决定的总EV (黄色)
Compare total EV% (in yellow)
of 3 different player decisions



庄家
DEALER



Let's do the math – assuming we are in a casino where you can only lose your original bet if the dealer gets a BlackJack (which is the rule in most Macau casinos). It turns out that standing has an EV of -66%, hitting is -51%, but splitting creates two hands, each with an EV of just -18%. So the correct play is to split! This play just seems wrong to a lot of players, but in fact they are the ones who are wrong. Yes, it's true that by splitting you can lose twice as much on that one particular hand, but in the long run you'll do much better by having the discipline to always split your eights, even when the dealer has an Ace. In fact, it turns out to be correct to split eights against any dealer upcard at all. It's even correct to split eights

against the dealer's ten – surrender is slightly worse than splitting (under most Macau rules).

在未来几期专栏中，我将详细讨论更多赢牌策略。如有关于玩21点的问题，请发送电子邮件到: andrew@worldgamingmag.com。

In the coming columns I'll be discussing a lot more on winning strategy, so please email your BlackJack questions to me at andrew@worldgamingmag.com. 🍀

Andrew W Scott从1986年开始玩21点。他于1993年在澳大利亚创办专业21点学校BlackJack Masters。

Andrew W Scott started playing BlackJack in 1986. He founded BlackJack Masters, a professional BlackJack school in Australia, in 1993.

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.





冠军们

A League of Cham

冠军杯16强抽签结束，欧洲最强的16支球队将互相斗决。切尔西抽中了国米，而曼联将对阵另一家意大利北方的超级俱乐部AC米兰。唯一可惜的是这四家豪门中将有两家会被早早淘汰。这两场比赛都带有一丝怀旧色彩，因为两个前偶像级人物都将重返这个当年使他们的名字家喻户晓，成就了他们事业的球场。

The round of 16 of the Champions League sees four of Europe's top form teams drawn against each other. Chelsea will take on Inter Milan and Manchester United will battle the other Northern Italian powerhouse in AC Milan. The only sad thing is that it will be an early exit for two of these giants of the game. Both matches offer a touch of nostalgia as two former idols will be revisiting the grounds that made them household names and built their careers.



辣妹和贝克汉姆镜头前微笑
Posh and Becks smile
for the Camera



的联赛

pions

作者: Rich Clow
by Rich Clow

势力难挡的贝克汉姆从洛杉矶银河河被租借到AC米兰，正赶上有资格回到老特拉福德，这里面多少有点怀旧情愫。几乎可以肯定的是，这个前英格兰国家队队长将在那些曾经见证了他多次蜕变的球迷面前踢完他在老特拉福德的最后一场球。1992年刚从曼联青训营出来，这个才华横溢的长发青涩少年就征服了曼彻斯特当地的忠实球迷。球迷们立即发现了这个年轻人的独特才能。1998年世界杯决赛圈和阿根廷对阵后，他成了英国头号坏小子，但仍然在2000年当上了英格兰国家队队长。他还成了世界杯预选赛的救星，在2002年对阵希腊时踢进一个漂亮的任意球。

The irrepressible David Beckham has completed his loan to AC Milan from LA Galaxy just in time to be eligible for an emotional return to Old Trafford. The former English captain will almost certainly play his final game at the ground in front of the fans who watched him through so many transformations. Coming straight out of the Manchester United Academy in 1992 a gifted long-haired teenager thrilled the local Manchester faithful who instantly recognised his rare talent. He became England's biggest villain after

being sent off against Argentina in the finals of the 1998 World Cup but still went on to become England's captain in 2000. He also became the saviour of the World Cup qualifying campaign with a last gasp free kick against Greece in 2002.

一路走来，贝克汉姆赢得了6个联赛冠军、1个足总杯、一个冠军杯头衔，还有一个“辣妹”。随着他的身体和名字成了越来越响亮的标志，他的发型开始换了又换，纹身也随之出现。然而让他稳坐冠军宝座的当然还是他的球技。不管喜欢与否，他离开曼联去了皇马已经将近七年。在老特拉福德，没有人会忘掉贝克汉姆。这场球绝对不容错过。

Along the way he picked up six Premier league titles, one FA Cup, a Champions League Medal and a Spice Girl. Haircuts came and went, tattoos appeared as the body and brand became an icon. Why he will always remain a champion though is because his football has always had the last say. It's nearly seven years since he left United to join Real Madrid but love or hate him; nobody at Old Trafford will have forgotten David Beckham and this game will be one not to be missed.

国米主帅何塞·穆里尼奥，那个

被称作“特殊的人”，将切尔西一手培养出来。2005年他带领切尔西赢得了50年来第一个国内联赛冠军，并在2006年蝉联冠军。穆里尼奥在斯坦福桥很苦恼，他不仅需要给球队带来冠军，而且他的老板阿布还远不满足于英超老大。阿布真正想要的是冠军杯冠军，成为欧洲最威风的俱乐部。自从穆里尼奥下课以后，伦敦人再也不见球队往日雄风。去年4月就有传言说球员和球迷全力支持穆里尼奥重新执教。肩负重压的主帅安切洛蒂，本赛季发挥相当不错。切尔西的球迷对于英超和冠军杯又重新燃起希望。然而，这个工作也只完成了一半，如果被状态如日中天的国米淘汰，那么关于蓝军主帅下课的小道消息会再次广为流传。

Inter Milan boss Jose Mourinho, the 'Special One', was the man that led Chelsea out of the wilderness. In 2005 he took them to their first domestic title in 50 years and matched that by going back-to-back the following season in 2006. The



何塞·穆里尼奥
Jose Mourinho

'Special One' will always be revered at The Bridge not only for the silverware but also for firmly establishing Chelsea FC as not only an EPL powerhouse but one of the most feared clubs in Europe. Since Jose left the club the Londoners have never tasted the same success and in April last year there were rumours that both players and fans were pushing for Mourinho to return. The man in the hot seat now, Carlo Ancelotti, has done well this season and Chelsea fans are once again looking to taste success both in the Premiership and in Europe. The job, however, is only half done and a knockout at the hands of high-flying Inter would surely send the rumour mills into overdrive again.

在其他场次中,里昂对阵皇马,皇马中像罗纳尔多和卡卡这样的世界超级巨星终于开始融入队伍里。尽管里昂的球员名单在整个赛季中也不断改进,但始终没有找到一个稳定的状态。如果能在本届冠军杯中有机会对抗西班牙死敌巴萨,皇马球迷会极度兴奋。所以皇马如果在与里昂的较量中受挫,带给球迷的将会是失望和痛苦。

In other games Lyon faces a Real Madrid team where the likes of Ronaldo and Kaka are finally starting to settle in. While their talented list has been improving all season, Lyon appears to be struggling to find any consistent form. Real fans would love to see their team take on Spanish rivals Barcelona later in this competition so a loss here for Madrid would be bitterly disappointing.

本赛季,斯图加特一直在积分榜下半区挣扎,这可不是迎接巴萨的理想的准备工作。巴萨作为西甲的领头羊、上届冠军杯加冕者,以及博彩公司开出的最大夺冠热门,似乎是不可战胜的。斯图加特要想晋级得祈求奇迹发生了。

Stuttgart has spent the season languishing in the wrong half of the Bundesliga which is not ideal preparation for facing Barcelona. The Spanish League leaders, current Champions League Champions and bookies' favourite looks nearly unbeatable and the



亚历克斯·弗格森爵士
Sir Alex Ferguson

Germans will need nothing short of a miracle to progress.

波尔多队位居法甲的榜首,在本赛季中表现出众。这才是主帅洛朗·布兰克的第三个赛季,但是带领波尔多队取得这样的成功已经让他成为曼联主帅弗格森的继承人人选,甚至是法国国家队的教练。在冠军杯舞台上取得成功是很重要的,波尔多队有望拿下希腊豪门奥林匹亚科斯。

Bordeaux sits on top of the French League and is having an impressive season. Manager Laurent Blanc is only in his third season of management but his success with Bordeaux has already seen him touted as a possible successor to Sir Alex Ferguson at Manchester United or even manager of the French national side. Success at this level is always important and Bordeaux will be expected to beat Greek powerhouse Olympiakos.

波尔图对阵阿森纳应该是16强中最实力相当的一场比赛。两个球队都有卓越的进球能力,足球风格都是华丽流畅的。温格肯定会因缺少了范佩西的经验和领导而遗憾,但他还是坚信,年轻枪手能顺利晋级。

FC Porto takes on Arsenal in what should be the closest game of the round of 16. Both teams are capable of piling on goals whilst playing beautiful flowing football. Arsène Wenger will certainly miss the guile and experience of Robin van Persie, but he will still believe his team can make it through.

最后两场比赛中,德甲豪门拜仁对于抽到意甲佛罗伦萨感到满意,后者进球能力稍弱,所以看好范加尔执教的拜仁晋级。至于莫斯科中央陆军和塞爾維亞本赛季联赛发挥都不佳。可能2月份莫斯科冰冻气候会成为决定谁晋级的关



阿瑟纳·温格
Arsène Wenger

键,但是这两支球队要进八强的机会都比较渺茫。

In the last two games, German giants Bayern Munich will be happy to have drawn a Fiorentina side who have been finding goals hard to come by. The typical miserly Munich defence should see Louis van Gaal's men through. CSKA Moscow and Sevilla have hardly been setting their domestic leagues alight this season. Possibly the freezing February weather in Moscow may be the deciding factor but it is hard to see either of these sides going any further in the competition. 🐉

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。
You can rate this article and/or make a comment on it at
www.worldgamingmag.com.

卡洛·安切洛蒂
Carlo Ancelotti

Boracay's 5 Star Summer Paradise!



AMBASSADOR IN PARADISE RESORT

BORACAY



A 5 Star Resort nestled directly on one of the finest sand beaches in Southeast Asia, with 50 well appointed Guest Rooms and a luxurious Presidential Suite, all with personalized butlers. Enjoy other amenities including a Spa, Pool, Gym and Salon, All-day Dining Restaurant, Souvenir Shop, and a Function room for up to 130 persons.

For Reservations call: 0063.036 - 2881540 or 2881542
Email: reservations@ambassadorinparadise.com

visit our website at www.ambassadorinparadise.com



8是吉祥数字

is a Lucky Number



作者: 熊猫
by The Panda

熊猫在餐饮方面经验丰富, 从米其林三星餐厅到街头小巷食肆, 以及各式其它饮食场所无不留下他的踪影。
The Panda has many years experience eating at restaurants, cafés and bars around the globe, including three Michelin star restaurants, hidden back alley street vendors, and everything in between.

8餐厅

新葡京酒店二楼

午餐: 上午11点30分至下午2点30分 (周一至周六)

上午10点至下午3点 (周日及公众假日)

晚餐: 晚上6点30分至10点30分

查询及预订: +853 8803 7788

THE 8 RESTAURANT

Level 2, Grand Lisboa Hotel

Lunch: 11:30am to 2:30pm (Monday to Saturday),

10am to 3:00pm (Sunday and public holidays)

Dinner: 6:30pm to 10:30pm

Enquiries and reservations +853 8803 7788

8餐厅位于澳门令人叹为观止的新葡京酒店二楼。该餐厅的菜单由传统中国菜到极具现代特质的当代亚洲菜, 应有尽有。

The 8 Restaurant is located in the awe-inspiring Grand Lisboa Casino in Macau. Its menu ranges from traditional Chinese through to contemporary Asian with a modern twist and flair.

8餐厅位于博彩主楼层二楼, 邻近电梯。热情友好的餐厅总管引领我们穿过一条有着奇特瀑布墙的黑岩石走廊。8餐厅的一个奇妙之处是, 虽然距离博彩区仅有一步之遥, 但当您入座后, 却感觉犹如相隔千里。餐厅的装饰及灯饰营造了宁静的氛围, 豪华的室内设计出自名师陈幼坚之手。

It is located just off the main gaming floor on Level 2 near the elevators. We were ushered by the friendly Maitre d' through a dark rock hallway



featuring an amazing wall of cascading water. One of the great things about this restaurant is that you are only a stone's throw away from the gaming action but once seated you immediately feel a million miles away. The décor and lighting are tranquil and its lavish interior was conceived by renowned Hong Kong designer, Alan Chan.

这里的服务卓越不凡，众多服务人员通晓多种语言，能够满足顾客的所有要求。新葡京酒店所有餐厅提供的美酒琳琅满目，其中有来自全球各地的上乘佳酿。此外，若您赶时间，还有一张较小的酒单供选择，列出一些出众的美酒，尤其是一些物美价廉的葡萄牙红酒。

The service here is fantastic with plenty of helpful staff catering to all languages and requests. All of the Grand Lisboa restaurants feature an enormous wine list with some of the best wines from across the globe. There is also a smaller wine list (if you are in a rush) that offers some exceptional wines, particularly some very well-priced Portuguese reds.

这里的菜肴堪称一绝。与我一同进餐的几位海外朋友说，在西方，这样色味俱佳的菜肴定会价格不菲。北京烤鸭是检验传统中餐厅的一个标准，而8餐厅无疑顺利过关。然而，这只是其中的一道菜，餐厅还有更多美味佳肴等待我们品尝。烤肉甜嫩多汁，在我所吃过的烤肉中当数一流。另一道必尝的菜式是乳猪，火候恰到好处。

The food here is exceptional. I was dining with some overseas friends who said that they would pay top dollar in the West for food of this quality and presentation. The Peking duck is always a good test of any traditional restaurant and The 8 certainly passed this test. Don't get stuck there however, as the rest of the menu had even better delights to be tried. The BBQ pork was sweet and succulent and some of the best I have ever had. The suckling pig is another must and was cooked to perfection.

我们品尝了一道奇趣的菜式，用鲜瓜、鸭肉、海蜇及烤核桃烹成，让食客垂涎三尺。其它招牌菜有中药焖全鲍鱼及蜜汁红烧鱼翅。我最喜欢的是杏仁牛肉，以蜜汁焖嫩牛肉条，然后以烤杏仁片覆盖。这道菜足以吸引我再度光顾8餐厅。

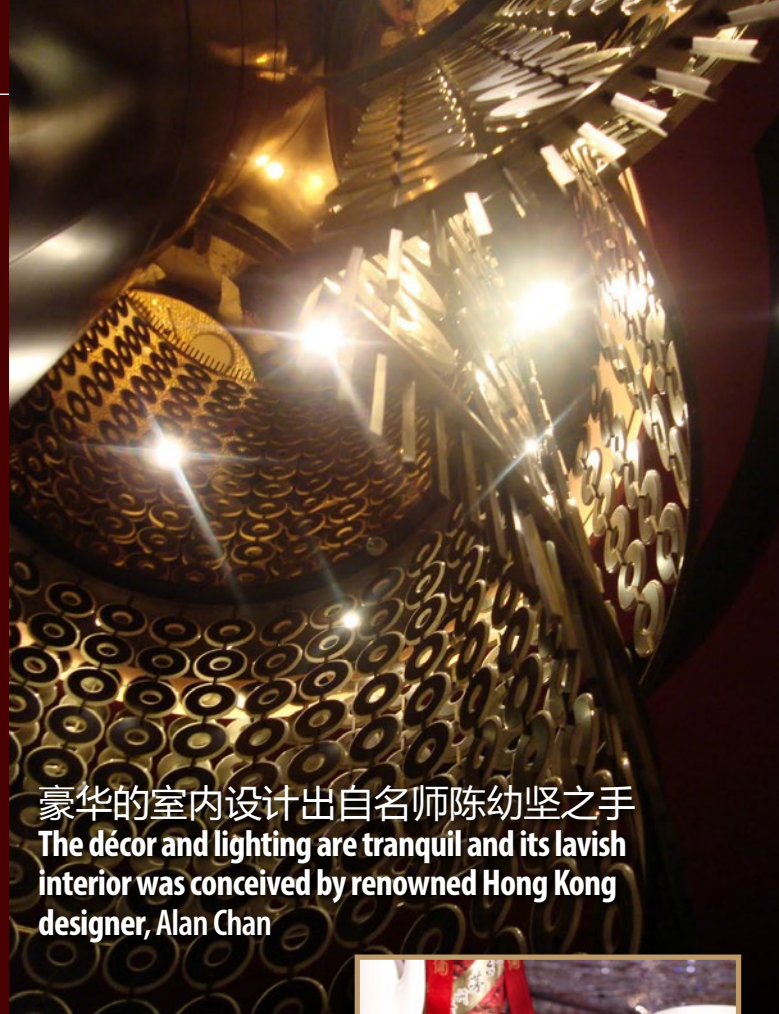
We tried another interesting dish with fresh cuts of melon, duck and jellyfish mixed at the table with roasted walnuts – a combination that would leave the most discerning dining patron licking their lips in anticipation. Other signature dishes include braised whole abalone with Chinese herbs and braised superior shark's fin in brown sauce. My favourite was the almond beef that had tender beef strips smothered in a sticky sweet sauce and covered in roasted almond flakes. A truly special dish that will have me returning again to The 8 in a hurry.

随后，我们品尝了芝麻布丁，充满了白芝麻和黑芝麻的香味，且价格不贵，是最合适不过的甜点。8餐厅让您尝尽天下美味。该餐厅是一个宜人的用餐场所，服务周到体贴。菜肴和美酒品质上乘，最重要的是物超所值。很多主菜不足100港元，只要不开怀大饮或品尝特别菜式，则不会超出我的预算。

We then tried the sesame pudding which had both light and dark sesame flavours and was inexpensive and a perfect end to a wonderful meal. This restaurant really had it all. It was a pleasant relaxing place to dine and the service was helpful but not over the top. The food and wine were of an excellent quality and most importantly the value for money was second to none. Many mains were less than HK\$100 and as long as you don't go overboard with the wine or specialities then the bill won't break any budget. 🍷

环境 Setting	9/10	酒 Wine	8/10
服务 Service	8/10	价值 Value	9/10
食物 Food	9/10	整体 OVERALL	17.5/20

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.



豪华的室内设计出自名师陈幼坚之手
The décor and lighting are tranquil and its lavish interior was conceived by renowned Hong Kong designer, Alan Chan



中药焖全鲍鱼、海味
鱼翅填充日本豆腐、
蜜汁红烧鱼翅、清蒸
鱼状虾饺

Braised Whole
Abalone with Chinese
Herbs; Steamed
Japanese Bean Curd
Filled with Dried
Seafood and Shark's
Fin; Braised Superior
Shark's Fin in Brown
Sauce; Steamed
Superior River
Shrimp Dumplings in
Fish Shape



轮盘 Roulette

玩法、赔率及取胜策略 How to Play, The Odds and Strategies to Win

轮盘最大的优点是任何人只需片刻就可学会

The best thing about roulette is that it takes seconds to learn and anyone can play



玩轮盘的第一条规则是选择欧式轮盘而非美式轮盘。美式轮盘有两个绿色号码：零（0）及两个零（00）。欧式轮盘则只有一个绿色号码：零（0）。您会发现，澳门多数轮盘是欧式。美式轮盘对赌场较有利，因为上面有两个对赌场有利的号码（0和00）。玩单零轮盘，您赢钱时付给赌场的比率较小。

The very first rule about playing roulette is that you want to play the European version of the game not the American one. The American version of the game has two green numbers: zero (0) and double zero (00). The European version of the game only has one green number: zero (0). You will find in Macau that most of the tables are European. This means that you will pay a much smaller percentage of your wins to the house on a single zero game compared to a game where the house has two numbers in its favour.

在轮盘游戏中，付钱给庄家后，他们会换成筹码给你。与其它赌场游戏不同的是，他们会给你颜色完全相同的筹码，且筹码上并不显示任何现金价值。筹码的价值通常是桌上的最低赌注。因此，您要自己会看每个筹码值多少钱。

In roulette, when you give the dealer your money they will change it up in chips. Unlike other casino games the cashier will give you stacks of chips that are all exactly the same colour and have no cash value printed on them. The value of the chip is usually the minimum stake on the table. So it is up to you to find out how much each individual chip is worth.

轮盘游戏非常刺激，桌上所有其他玩家都有自己不同颜色的筹码，并且很快各色筹码就

会铺满桌面。赌场通常会安排最好的荷官主持这个游戏，因为他们需要根据桌上五颜六色的筹码计算出很多种不同组合。

Roulette is an exciting game as the other players on the table will have their own different coloured chips and before long chips will be flying all over the table. The dealers or croupiers on this game are some of the best in the casino as they need to work out many different combinations, given all the chips scattered all over the table.

赔率 Odds

欧式轮盘的赌场赢率约为2.7%。这意味着，您每押注100元，就会输掉2.7元。就桌上游戏来说，轮盘确实比某些游戏要好，但比不上百家乐等。在一些游戏中，赌注有好有坏，但轮盘则不同。无论您押注红或黑（获胜赔率1/1），还是押注单一号码（获胜赔率35/1），赌场的赢率都一样。

The house edge on a European roulette table is about 2.7%. This means that over time you will lose \$2.70 for every \$100 invested. As table games goes this is better than some but not as good as others such as baccarat. In some games there are good bets and bad bets but that is not the case in roulette. The house percentage is the same whether you bet even money propositions like red or black; or at the other extreme a straight out number at 35/1.

策略 Strategy

不管任何游戏，多数玩家都喜欢制定策略，这





有些玩家喜欢赔率为1/1的押注，而有些则喜欢选择多个喜爱的号码，把筹码铺满桌。
Some players like to bet the even money propositions whereas others like to spread their chips across the board playing their favourite numbers

不失是一个好主意。有了策略，您就会更加专注。运气好的话，您会赢很多钱。与多数桌面游戏一样，风险管理非常重要。您可以用赢来的钱加注，但输钱或当天刚开始玩时，则应谨慎下注。

Most players find that they like to have a strategy when playing any game and there is no reason why this isn't a good idea. It keeps you focused and if it's your day then you will clean up. Like most table games, stake management is important and it is best to use winnings to bet up bigger and bet more sparingly when you are losing or just starting the day.

有些玩家喜欢赔率为1/1的押注，而有些则喜欢选择多个喜爱的号码，把筹码铺满桌。另外有一种常用的方法是押注轮盘的一个区。例如，您可能喜欢押轮盘的“零旁区”（Voisins），包括22、18、29、7、28、12、35、3、26、0、32、15、19、4、21、2及25。这个区覆盖轮盘零旁边的37个号码（接近轮盘的一半）。您也可押相反的一边，即“三区”（Tier），这个区的号码有27、13、36、11、30、8、23、10、5、24、16及33。这会增加游戏的刺激性，因为当轮盘快速转动时，玩家很难看到号码。您唯一能够看到是轮盘上的绿色号码，即零。当球落在您所押注的区，您就可以欢呼了。顺便提下，“Voisins”在法语中指“邻居”，因这些号码靠近零而得名。“Tier”在法语中指“第三”，因该区占轮盘三分之一而得名。

Some players like to bet the even money propositions whereas others like to spread their chips across the board playing their

favourite numbers. Another very popular method is playing a section of the wheel. For example you might like to play the “Voisins” section which is 22, 18, 29, 7, 28, 12, 35, 3, 26, 0, 32, 15, 19, 4, 21, 2, and 25. This section covers 17 numbers (almost half the wheel) on the zero side of the wheel. Alternatively you might like to play all the numbers on the opposite side, by playing the “Tier” section which is 27, 13, 36, 11, 30, 8, 23, 10, 5, 24, 16, and 33. This can be a good way to maximise your enjoyment as it is hard to see the numbers if the wheel is spinning quickly. The only number you

零旁区 VOISINS



三区 TIER

will easily be able to identify will be the green number on the wheel which is the zero. This way you can cheer for the ball to drop in a specific area of the wheel that you have covered. Incidentally, “Voisins” is French for “neighbours”, so-named because those numbers are neighbours of the zero, and “Tier” is French for “third”, so-named because the section covers one-third of the wheel.

与多数赌场游戏一样，最重要的是玩得开心。轮盘最大的优点是任何人只需片刻就可学会。另一个好处是，在扑克、21点甚至骰子等游戏中，如果您做的决定不好就会输钱，但在轮盘中，决定没有好坏，不会影响赢钱机会。从数学角度来看，轮盘的任何下注都无谓好与坏，您只需选几个幸运号码，然后双手合十祈祷好运即可。

As with most casino games the most important part of the game is that you enjoy yourself. The best thing about roulette is that it takes seconds to learn and anyone can play. The other advantage is that you can't harm your chances of winning by making bad decisions like in poker, blackjack or even craps. Mathematically, no bet is better or worse than any other, so pick out a few of your favourite numbers and hope that luck is on your side. 🍀

您可以评价此文章并/或在www.worldgamingmag.com发表意见。
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.



扑克
POKER

PokerStars
Macau



新葡京
GRAND LISBOA



澳门杯扑克冠军赛 Locals clean up at

澳门杯扑克冠军赛上，来自香港的选手 ‘Devan’ Ying Seng Tan打破了记录。他的出色发挥成了整个赛事的亮点。Devan在一周内拿下了两场比赛，包括奖金高达727,600港币的主赛事。今年3月份将举办一百万奖金保证的红龙赛，每个人都拭目以待。

Records were broken recently at the Macau Poker Cup and it was local Hong Konger ‘Devan’ Ying Seng Tan that was setting the felt on fire. He won two events over



亚洲下一个扑克冠军？
‘Devan’ Ying Seng Tan-
could this be Asia's next
poker champion?

the week including HK\$727,600 in the Main Event. Everyone is now looking forward to the Red Dragon HK\$1 million Guarantee Event in early March 2010.



当地选手满载而归 Macau Poker Cup

去年12月下旬，位于新葡京赌场的澳门扑克之星举办了澳门杯扑克冠军赛。该赛事设定的奖金创了新高，共有158位牌手参加。澳门杯并不只是一场比赛，而是持续一周的扑克嘉年华。它为当地人提供了一系列并不昂贵的各式比赛。在过去几年里，扑克巡回赛为这个游戏在澳门的兴起扮演了重要角色。牌手们钟情巡回赛的原因是其丰厚快速的经济回报。

PokerStars Macau at the Grand Lisboa casino hosted the Macau Poker Cup in late December. It set a new record for the tournament with 158 players battling it out for huge cash prizes. The Macau Poker Cup is not just one tournament but a weeklong festival of poker that sees a wide range of affordable tournaments offered to the local market. Tournament poker is part of the reason why poker in general has enjoyed such success over the last few years. The thing that players

love about tournament poker is that they can turn a small amount into a large windfall.

刚刚在澳门品尝了成功喜悦的是来自香港的选手‘Devan’ Ying Seng Tan. 这个澳门杯新出炉的冠军带走了727,600港币的奖金。他在一周内赢了两场比赛，在扑克界的前途可谓一片光明。此次参赛阵容中不乏扑克高手，包括扑克星亚洲职业选手Tae Joon Noh和Bryan Huang。最后他在与台北选手Michael Chun Chieh的单独较量中击败对方。



Tasting this ultimate success in Macau was ‘Devan’ Ying Seng Tan from Hong Kong. The new Macau Poker Cup Champion walked away with a first prize of HK\$727,600. Devan won two tournaments over the week and his future looks bright in the world of poker. He outlasted a classy field that included PokerStars Team Asia pros, Tae Joon Noh and Bryan Huang. In the heads-up battle he finally got the better of Michael Chun Chieh Chang from Taipei.

澳门杯并不只是一场比赛，而是持续一周的扑克嘉年华。它为当地人提供了一系列并不昂贵的各式比赛。

The Macau Poker Cup is not just one tournament but a weeklong festival of poker that sees a wide range of affordable tournaments offered to the local market.



澳门扑克之星团队所显示出的组织协调能力值得肯定。该扑克室不断发展壮大,成为亚洲最有经验的团队之一。

In terms of organisation the week was a credit to the PokerStars team. The room continues to grow from strength to strength and the team is one of the most experienced in the Asian region.

此次澳门杯还举办了亚洲的首场两人对决赛,折冠者Terrence Chan无疑是这个地区经验最丰富、最有资格的牌手。前世界冠军Amarillo Slim、扑克星亚洲职业选手Raymond Wu也参加了角逐。

The Championships also saw Asia's first heads-up tournament and its winner was none other than Terrence Chan who is without doubt one of the region's most experienced and well credentialed poker players. He outlasted the likes of former World Champion, Amarillo Slim and PokerStars Team Asia Pro, Raymond Wu.

澳门扑克之星团队所显示出的组织协调能力值得肯定。澳门扑克之星团队所显示出的组织协调能力值得肯定。该扑克室不断发展壮大,成为亚洲最有经验的团队之一。

In terms of organisation the week was a credit to the PokerStars team. The room continues to grow from strength to strength and the team is one of the most experienced in the Asian region.



澳门扑克之星将在今年3月3日至7日以一系列比赛拉开澳门杯2010年赛季的序幕,其中以红龙赛(参赛金10,000港币)最为引人注目。该比赛将确保一百万港币的奖金,但如果奖金超过这个数字也不足为奇。

PokerStars Macau will launch the Macau Poker Cup 2010 season with tournaments from 3 to 7 March. It will feature the HK\$10,000 buy-in Red Dragon Guarantee Event. This event has a guaranteed prize money of HK\$1,000,000, but don't be surprised to see the total prize pool exceed that amount.

如果您对参加这场令人兴奋的扑克赛事感兴趣,可以直接付参赛金,或尝试赢取主赛事的入场券。您可以在新葡京赌场的澳门扑克之星参加卫星赛,也可以在PokerStars.net赢得参赛资格。这完全取决于自己,但相信您不愿成为地球上最后一个尝试德州扑克的人。

If you're interested in taking part in this exciting poker tournament you could pay upfront or you could try winning your seat into the Main Event. You can play a satellite tournament at PokerStars Macau at the Grand Lisboa or you can qualify for free at PokerStars.net. It's up to you but don't be the last person on earth to given Texas Hold'em poker ago. 🍀



拿钱出来! 澳门扑克之星又一个赢家
Show me the money!
Another winner at
PokerStars Macau

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。
You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.

**GINEBRA
SAN MIGUEL**

Premium
GIN



*Make
yours
a premium
experience*



Drink Moderately

麻将技巧详解

THE INS AND OUTS OF MAH JONG

欢迎关注我们的麻将专栏。这一期我们为您准备了一些提升和率及分数的窍门。以下是两种最常见也最容易做出的胡种：役牌和断么九。

Thanks for joining us again. This issue we'll be treating you with tips to maximize your wins both in frequency and points. Here are the Ins and Outs of the two most common and easily recognisable hands.

作者：
白珍 吴家富
By Jenn Bar
and Kelvin Ng

役牌 (三元牌、场风牌、自风牌) Value Tiles (yaku-hai, jikaze, bakaze)

相信大家不论去学哪一个地方的麻雀，第一个胡种要学的都是役牌。役牌包括三元牌，及配合你自风和场风的牌。当然如果该风牌同时是你的场风及自风牌，番数就会双计。役牌必须要组成刻子(三张一组)才会计分。

Value tiles should be the first points that you learn in any rule set. These include the three dragons and the winds that correspond to your seat and/or the round. If one wind corresponds to both your seat and the round, you get double hand points for it. The tiles must be used in a set of three.

在日本麻雀中，役牌刻子都算一番，这一番在自己有悬赏牌的情况下是十分重要的。另外它亦是一个很有用的防守工具，因为很多时候都可以利用役牌去胡小牌，从而阻止对手和大牌。不过在另一方面，如果你是希望可以很早立直，役牌就变成一张碍事的牌，应该尽快打出，减低对手碰出的机会。在世界麻雀赛(WSOM)中，役牌并不包括场风牌，但有关的策略，跟日本麻雀十分相近。

In Reach Mahjong, you will get one hand point for each of these sets of three. These are especially useful when you have dora (lucky tiles) in your hand. Even alone they're great for cheap, "defensive-wins," when you're main goal is to keep your opponent from winning or to stop an opponent's deal. In those situations you'll want to pung the third value tile right away. Alternatively, if you have a hand that promises a quick reach, you'll want to let that first value tile go and let your hand grow. In WSOM rules this translates to 10 points per set. There is no round wind and no reach

declaration, but otherwise strategy is similar to Reach.

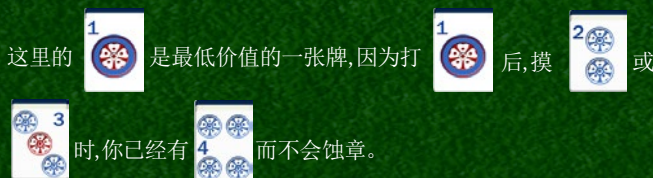
无论采用哪一种规则，你要和牌就需要最少1番(WSOM中是10分)。当对手的鸣牌明显没有形成胡种，那么手中有很大机会是拎有一对役牌，希望可以碰出。因此这时候的役牌绝对是危险张。

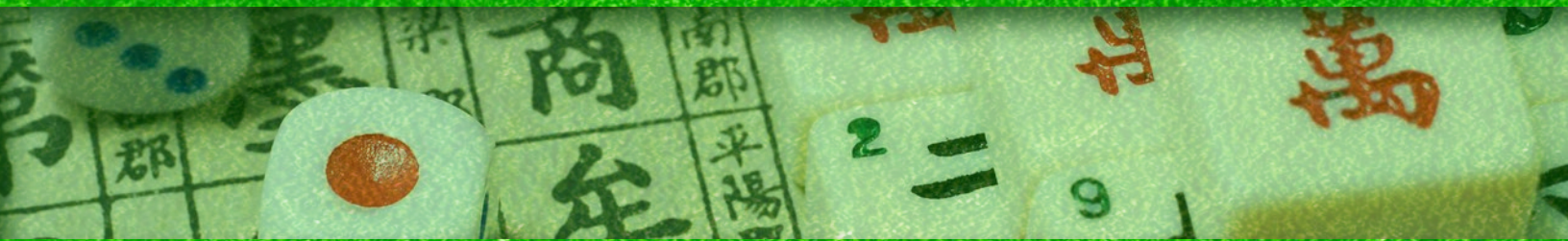
With any rule set you'll want to include the value sets with half-flush hands. In both rule sets hands require at least one hand point in order to win a hand. When an opponent calls tiles with no obvious points, those unseen value tiles will be his last resort and therefore very dangerous to discard.

另外这里介绍一个初学者中常见的错误。



很多人都会立即打红中，但这是错的。





One common mistake that most beginners make is discarding lone value tiles too early. For example:



Many players will discard the red dragon without a second thought. This move is wrong.

The  holds the least value in this hand. Even after discarding the , you can still proceed when you draw  or  because you have .

断么九 Inside Hand (tanyao)

外国的日本麻雀规则，断么九要规定在门清(没有上、碰)的情况下才成立，但在大多数的日本麻雀已经没有此规定。断么九做快牌的功用跟役牌十分相似：都是阻止他家和牌或者配合手中的悬赏牌去胡大牌。不过相对来说，断么九比役牌有一个很大的优势，就是前者可以跟不少役种，例如平和、一般高、三色同顺、七对子等复合。在WSOM中，断么九虽然只值5分，不过它仍然可以跟日本麻雀一样可以有很多役种的复合可能性。

RCR rules do not allow open inside hands (no pung or chow), but most Reach rules in Japan do, and in those cases this hand serves the same purpose as the value tiles. Either use it for a quick win to stop your opponents, or combine it with lots of dora and other hands to improve your score. What puts the inside hand above value tiles is the versatility in combinations with other hands. You can use the inside hand with the peace hand, double run, three coloured runs, all sets, all pairs and flushes. In WSOM rules this hand is a measly five points but all the same rules apply as in Reach and so do the combination possibilities.

断么九是一个容易完成的胡种，不过一些好的鸣牌技巧会更有效提升你成功的机会。

例如当你手中有  2  3  4  5  6  而你上家打出 。你一定可以利用  6  去鸣牌，并打出  完成断么九。

在日本麻雀里，常常会禁止鸣牌置换(即是指用2-3来吃4，之后打出1)，不过在WSOM内则是允许的。玩家应时刻留意上家的舍牌，不要错过应有的换牌机会。

The inside hand is typically easy to complete, but implementing some calling techniques may increase your chances at completing this hand. Suppose you are holding



赢家非我莫属!
Let me win or else!

 2  3  4  5  6  and the player to you left discards . You can always use  6  to call in order to make the Inside Hand, discarding .

In the Reach rules chow-switch (calling 4 for 2-3 and then discarding 1) is generally not allowed, but WSOM rules do allow it, so watch those discards and get creative with your moves.

下期我们会继续为大家送上更多技巧，敬请密切留意。

Next issue we'll bring you more hands and tips to maximise your wins, so stay tuned. 🍀

白珍是美国人，日本专业麻将联盟的成员。她经营网站 ReachMahjong.com，曾为 Konami's Mahjong Fight Club 撰写「Reach Mahjong: The Only Way to Play」专栏。吴家富是香港人，资深麻将玩家，曾任世界麻将大赛副总裁。他主持位于香港的日本麻将论坛，并以中文著作策略文章。American Jenn Barr is a member of the Japan Professional Mahjong League and runs ReachMahjong.com. She wrote *Reach Mahjong: The Only Way to Play*, and is featured in Konami's Mahjong Fight Club. Besides being an experienced player, Kelvin "Puyo" Ng of Hong Kong has worked as deputy head judge at the WSOM, moderates the Hong Kong-based Japanese Mahjong forum and writes strategy articles in Chinese.

您可以评价此文章并/或在 www.worldgamingmag.com 发表意见。You can rate this article and/or make a comment on it at www.worldgamingmag.com.

SAQ

Arguably, the purest and tastiest H2O money can buy.

Chivas Royal Solite and Louis XIII mixed with melting snow never tasted so good!

Satisfy your thirst for luxury you can afford.

SAQ Distributors (HK) Ltd by contacting (852) 2525 5082.



《环球博彩》杂志名录整理工作正在不断改进中。对于任何错误、遗漏或加入名录查询请电邮 directory@worldgamingmag.com
 Our directory is a constantly improving work in progress. For any errors, omissions or new entry enquiries please email directory@worldgamingmag.com.

Name	商业名	Phone	Website
Airlines			
Air Asia	亞航	+853 2886 1388	www.airasia.com
Air Macau	澳門航空	+853 8396 6888	www.airmacau.com.mo
Cebu Pacific	宿务太平洋航空	Manila 马尼拉 +63 2 7020888, +63 2 2905271, +63 2 290 5272, Cebu 宿务 +63 32 2308888	www.cebupacificair.com
Eva	長榮航空	+853 2872 6855	www.evaair.com
Shanghai	上海航空	+853 2878 7877, China 中国 +86 1010 5858, Shanghai 上海 +86 21 6255 8888	www.shanghai-air.com
Shenzhen	深圳航空	Shenzhen head office 深圳总部 +86 755 2777 1999	www.shenzhenair.com
Tiger	欣丰虎航空	Guangzhou 广州 +86 20 2283 0595, Singapore 新加坡 +65 6580 7630, +65 6538 4437	www.tigerairways.com
TransAsia	復興航空	+853 2870 3438, +853 2870 1777	www.tna.com.tw
Viva Macau	非凡航空	+853 2871 8883	www.flyvivamacau.com
Xiamen	厦门航空	+853 2878 0663	www.xiamenair.com.cn
Airports			
Hong Kong International Airport	香港國際機場	+852 2769 7970	www.hongkongairport.com
Macau International Airport	澳門國際機場	+853 2886 1436, +853 2886 1111	www.macau-airport.com
Banks			
Banco BPI		+853 2838 9030	
Banco Comercial de Macau	澳門商業銀行有限公司	+853 8791 0000	www.bcm.com.mo
Banco Comercial Português	葡萄牙商業銀行	+853 2878 6769	
Banco Delta Asia	匯業銀行有限公司	+853 8796 9600	
Bank of China	中國銀行	+853 2878 1828	www.bocmacau.com
Bank SinoPac	永豐商業銀行	+853 28715175	
Bank of East Asia	東亞銀行	+853 2833 5511	www.hkbea.com/mo
BNP Paribas	法國巴黎銀行	+853 2856 2777	www.banque.bnpparibas.com
China Construction Bank	中國建設銀行	+853 8396 9611	www.asia.ccb.com/macau/english/index.html
Chong Hing Bank	創興銀行		
Citibank	花旗銀行	+853 2837 8188	
CITIC Ka Wah Bank	中信嘉華銀行	+853 2878 0002	
DBS Bank	星展銀行	+853 2832 9338	
Guangdong Development Bank	廣東發展銀行	+853 750328	
Hang Seng Bank	恒生銀行	+853 2833 0612	www.hangseng.com
HSBC	香港上海滙豐銀行	+853 2855 3669	
Industrial and Commerical Bank of China	中國工商銀行	+853 2878 6338	www.icbc@icbc.com.mo
Seng Heng Bank	誠興銀行	+853 8398 2983	www.senghengbank.com
Standard Chartered	渣打銀行	+853 786111	www.standardchartered.com
Wing Hang Bank	永亨銀行		www.whbhk.com
Border crossings			
Gongbei Border Gate (open 07:00 to 00:00)	拱北	+853 2843 9310	
Lotus Bridge Cotai Frontier Post (open 09:00 to 20:00)			
Bus companies			
Kee Kwan Motor Road Company	岐关车路有限公司	+853 2893 3888	www.keekwan.com
Car hire			

Avis		+853 2833 6789	www.avis.com.mo
Burgeon Rent-a-Car	百路達自動車租賃有限公司	+853 2872 2188	
Vang Iek Rent-a-Car	宏益汽車租賃服務有限公司	+853 2899 1199	www.virentacar.com.mo
Casinos			
Altira (formerly Crown)	新濠鋒	+853 2886 8888	www.altiramacau.com
Babylon	巴比倫娛樂場	+853 28232233	www.babyloncasinomacau.com
Casa Real	皇家金堡娛樂場	+853 2872 6288	www.casarealhotel.com.mo
Casino Macau Palace		+853 727 988	www.macaopalace.com
Casino Marina	皇庭海景酒店	+853 2883 3623	www.pousadamarinainfante.com/home.htm
City of Dreams	新濠天地	+853 8868 6688	www.cityofdreamsmacau.com
Crystal Palace Casino (at Hotel Lisboa)		+853 377 666	
Diamond Casino (at Holiday Inn)	鑽石娛樂場	+853 2878 3333	www.holidayinn.com/h/d/hi/1/en/hotel/qmpch
Emperor Palace	英皇宮殿娛樂場	+853 2888 9988	www.grandemperor.com
Fortuna	財神娛樂場	+853 8982 1328	www.hotelfortuna.com.mo
Galaxy Cotai Mega Resort (planned to open 2010)			
Golden Dragon	金龍娛樂場	+853 2836 1999	www.goldendragon.com.mo/en/casino.htm
Grand Waldo	金都娛樂場	+853 2888 6888	www.grandwaldohotel.com
Grandview	君怡娛樂場	+853 2883 7788	www.grandview-hotel.com
Greek Mythology	希臘神話娛樂場	+853 28831111	www.newcenturyhotel-macau.com
Jai Alai	回力娛樂場	+853 726 086	
Kam Pek	金碧娛樂場	+853 2878 6120	
Lang Kwai Fong (LKF) Hotel	澳門蘭桂坊酒店	+853 2880 0888	www.macaulkf.com
Legend Club	勵駿會	+853 781 555	www.legendclub.com.mo
Lisboa	新葡京	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
Mandarin Oriental	東方娛樂場	+853 2856 7888	www.mandarinoriental.com/grandlapa
MGM Grand	美高梅金殿	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
MJC Casino		+853 2883 7788	www.grandview-hotel.com/casino.php
Mocha Clubs	摩卡娛樂場	+853 2878 0233	www.mochaclubs.com
New Century	新世紀	+853 2883 2222	www.newcenturyhotel-macau.com
Pharaoh's Palace	法老王娛樂場	+853 7975 330	www.pharaohs-palace.com/chi/chinese.html
Plaza Casino (at Four Seasons)		+853 2881 8888	www.fourseasons.com/macau/other_recreation.html
Ponte 16	十六浦娛樂場	+853 8861 8888	www.ponte16.com.mo
Rio	利澳娛樂場	+853 28718718	www.riomacau.com
Sands Macao	金沙	+853 2888 3388	www.sands.com.mo
Starworld	星際	+853 2838 3838	www.starworldmacau.com
Venetian	威尼斯人	+853 2882 8888	www.venetianmacao.com
Waldo		+853 2888 6688	www.waldohotel.com
Wynn	永利	+853 2888 9966	www.wynnmacau.com
Cinemas			
Cinetreatro		+853 2857 2050	www.peacemacau.org
Macau Tower	澳門旅遊塔	+853 2893 3339	www.macautower.com.mo
Consulates			
Portugal	葡萄牙駐澳門總領事館	+853 2835 6660, +853 2835 6661, +853 2835 6662	www.secomunidades.pt/web/macau
Taiwan	台灣駐澳門總領事館	+853 2830 6282	www.tpe@macau.ctm.net
United Kingdom	英國駐澳門總領事館	+853 6685 0886	www.ukinhongkong.fco.gov.uk
Golf			



Macau Golf and Country Club		+853 2887 1188	www.macaugolfandcountryclub.com
Caesars Golf Macau		+853 2888 0123	www.harrahs.com/golf/caesars-golf-macau
Ferry companies			
Cotai Strip Ferries (Hong Kong island to Taipa)	金光飛航	+853 2885 0595, Hong Kong 香港 +852 2359 9990	www.cotaijet.com.mo
New World First Ferry (Kowloon to Macau)	新渡輪	+853 2872 7676, Hong Kong 香港 +852 2131 8181	www.nwff.com.hk
TurboJET (Hong Kong & Shenzhen to Macau)		+853 8790 7039, Hong Kong 香港 +852 2859 3333	www.turbojet.com.hk
Yuet Tung Shipping (Shenzhen to Macau)		+853 2857 4478	
Ferry terminals			
Hong Kong Island (Shun Tak centre)	香港 (信德中心)	Hong Kong 香港 +852 2857 2287	www.shuntakgroup.com/en/index.asp
Macau (Outer harbour ferry terminal)		+853 2872 6416	
Macau (Taipa temporary ferry terminal)		+853 2885 0438	www.cotaijet.com.mo
Kowloon, Hong Kong (China ferry terminal)	中國客運碼頭	Hong Kong 香港 +852 2738 2901	
Shekou, Shenzhen	蛇口深圳	Shekou, Shenzhen 蛇口深圳 +86 755 2669 5600	www.szgky.com/en/index.asp
Helicopter companies			
Sky Shuttle Helicopters	空中快線	+853 2872 7288, Hong Kong 香港 +852 2108 9898, Shenzhen +86 755 2777 8333	www.skyshuttlehk.com
Heliports			
Hong Kong Heliport		+852 2108 9898	www.shuntakgroup.com/en/index.asp
Macau Heliport		+853 2872 7288	
Shenzhen Heliport		+86 755 2777 8333	
Hospitals			
S. Januário Hospital (Government)	仁伯爵綜合醫院	+853 8390 5000	www.ssm.gov.mo/design/services/c_hospital_fs(4.1).htm
Kiang Wu Hospital (Private)	鏡湖醫院	+853 2837 1333	www.kwh.org.mo
Hotels			
Altira (formerly Crown)	新濠鋒	+853 2886 8888	www.altiramacau.com
Beverly Plaza	富豪	+853 2878 2288	www.beverlyplaza.com
Casa Real	皇家金堡	+853 2872 6288	www.casarealhotel.com.mo
Crown Towers		+853 8868 6888	www.cityofdreamsmacau.com
Four Seasons	四季	+853 2881 8888	www.fourseasons.com/macau
Golden Crown	金皇冠	+853 2885 1166	www.htlchina.com.mo
Golden Dragon	金龍	+853 2836 1999	www.goldendragon.com.mo
Grand Lisboa	新葡京酒店	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
Grand View	君怡	+853 2883 7788	www.grandview-hotel.com
Grand Waldo	金都酒店	+853 2888 6888	www.grandwaldohotel.com
Hard Rock		+853 8868 3338	www.cityofdreamsmacau.com
Holiday Inn	假日	+853 2878 3333	www.macau.holiday-inn.com
Landmark	置地廣場酒店	+853 2878 1781	www.landmarkhotel.com.mo
L'Arc	凱旋門新世界	+853 2880 8888	www.larcmacau.com
Lisboa	葡京	+853 2888 3888	www.hotelisboa.com
Mandarin Oriental	金麗華	+853 2856 7888	www.mandarinoriental.com/grandlapa
Metro Park	維景	+853 2878 1233	www.metroparkmacau.com
MGM	美高梅金殿	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
New Century	新世紀	+853 2883 1111	www.newcenturyhotel-macau.com
Ponte 16	十六浦索菲特	+853 8861 8888	www.ponte16.com.mo
Pousada de Coloane	竹灣	+853 2888 2143	www.hotelpcoloane.com.mo
Pousada Marina Infante	皇庭海景	+853 2883 8333	www.pousadamarinainfante.com
President	總統	+853 2855 3888	www.hotelpresident.com.mo

Regency	麗景灣	+853 2883 1234	www.regencyhotel.com.mo
Rio	利澳	+853 2871 8718	www.riomacau.com
Riviera	濠璟	+853 2833 9955	www.rivierahotel.com.mo
Royal	皇都	+853 2855 2222	www.hotelroyal.com.mo
Sands	金沙	+853 2888 3388	www.sands.com.mo
São Tiago	聖地牙哥	+853 2837 8111	www.saotiago.com.mo
Taipa Square	駿景	+853 2883 9933	www.taipasquare.com.mo
Venetian	威尼斯人	+853 2882 8888	www.venetianmacao.com
Westin	威斯汀	+853 2887 1111	www.westin.com/macau
Wynn	永利	+853 2888 9966	www.wynnmacau.com
Immigration			
Immigration Services of Public Security Police Force	澳門保安部隊	+853 2872 5488	www.fsm.gov.mo
Nightclubs, bars			
180 Lounge and Grill		+853 8988 8659	
21 Century		+853 2872 6144	
38 Lounge (at Altira, formerly Crown)	38酒廊	+853 8803 6868	www.altiramacau.com
Aurora Bar		+853 2888 0156	
Bar 18		+853 2871 3195	
Bar Florian		+853 8118 9960	
Bellini (at Venetian)	百利酒廊	+853 8118 9940	www.venetianmacao.com/tw/show/bars_lounges
Cash Box		+853 2872 8805	
CUBIC		+853 2828 6696	
D2 (at AIA Tower)		+853 2872 3777	
D3 (at Fisherman's Wharf)			
Face Disco		+853 2838 9993	
Fashion Club (at Fisherman's Wharf)		+853 2872 5579	
Flow Bar		+853 8803 6888	www.altiramacau.com
Future		+853 2875 1752	
Grand Lisboa Bar		+853 8982 5411	www.grandlisboa.com
Grand Waldo Bar		+853 2888 6888	www.grandwaldohotel.com
Guia Circuit Pub		+853 2875 2199	
Headquarters Bar		+853 2875 2945	
Irish Bar		+853 2882 0708	
Lion's bar (at MGM)		+853 8802 2375	www.mgmgrandmacau.com/zh-hant/lionsbar
Lumina Bar		+853 8803 6666	
M Bar		+853 8802 8888	
Moët et Chandon Bar	凱歌吧(美高梅金殿)	+853 8118 9333	
Monkey Bar (at Grand Waldo)		+853 2888 6833	www.grandwaldohotel.com
Moonwalker Bar		+853 2875 1329	
MP3		+853 2875 1306	
MP4 (at Royal Hotel)		+853 2856 3818	
Old Taipa Tavern		+853 2882 5221	www.mp4disco.com
Papaya Bar (at Grand Waldo)		+853 2888 6888	www.grandwaldohotel.com
Quay Bar at Fisherman's Wharf		+853 8297 2818	
Showtime		+853 2888 9898	
Star Bar		+853 8790 3251	

Stargaze Bar		+853 2878 8733	www.starworldmacau.com
Starworld Hotel Lobby Bar		+853 2878 8733	www.starworldmacau.com
Thai Boxing King Bar		+853 2852 5622	
The Crystal Club Bar		+853 8803 6868	
The View (at Sands)	御景台 (金沙)	+853 8983 3388	www.sands.com.mo/mb_theview.asp
Tryst (at Wynn)		+853 2888 9966	www.wynnmacau.com
Tune Up		+853 2870 1982	
Vasco Bar		+853 2856 7888	
Veuve Clicquot Lounge (at MGM)	金獅吧 (美高梅金殿)	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Whisky Bar (at Starworld)		+853 8290 8698	www.starworldmacau.com
Xanadu (at Sands)	仙樂都 (金沙)	+853 2888 3388	www.sands.com.mo/tch/en_xanadu_glamour.asp
Poker tours			
Asia Pacific Poker Tour			www.appt.com
Asian Poker Tour		Philippines 菲律宾 +63 2 889 3413	www.asianpt.com
Police			
Emergency numbers		Macau 澳門 999, 110, 112	
Public Security Police Force	澳門保安部隊	+853 2837 4214	www.fsm.gov.mo
Racing			
Canidrome (dog racing)	逸園賽狗場	+853 2833 3399	www.macauyydog.com
Macau Jockey Club (horse racing)	澳門賽馬會	+853 2882 0868	www.mjc.mo
Restaurants			
3 Monkeys (at Venetian)		+853 2857 6196	www.venetianmacao.com
456 Shanghainese Restaurant (at Venetian)		+853 2886 6618	www.venetianmacao.com
888 Gourmet Place (at Sands)		+853 8983 8222	www.sands.com.mo
Aurora (at Altira)		+853 2886 8868	www.altiramacau.com
Aux Beaux Arts (at MGM)		+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Bambu (at Venetian)		+853 8118 9990	www.venetianmacao.com
Beijing Kitchen (at City of Dreams)		+853 8868 1234	www.cityofdreamsmacau.com
Blue Frog Bar and Grill (at Venetian)		+853 2882 8281	www.venetianmacao.com
Boca Tapas and Wine (at Venetian)		+853 2882 8477	www.venetianmacao.com
Café Deco Macau (at Venetian)		+853 2882 3326	www.venetianmacao.com
Café Esplanada (at Wynn)		+853 8986 3663	www.wynnmacau.com
Canton (at Venetian)		+853 8118 9930	www.venetianmacao.com
Chef Leo (at MGM)		+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Cinnebar (at Wynn)		+853 8986 3663	www.wynnmacau.com
Copa Steak House (at Sands)		+853 8983 8222	www.sands.com.mo
Crystal Lounge and Deli (at Grand Lisboa)		+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
Don Alfonso 1890 (at Grand Lisboa)		+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
EDO Japanese Restaurant (at City of Dreams)		+853 8868 6616	www.cityofdreamsmacau.com
EDO Japanese Restaurant (at Venetian)		+853 2882 8321	www.venetianmacao.com
Fogo Samba (at Venetian)		+853 2882 8499	www.venetianmacao.com
Food Colosseum (at City of Dreams)		+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com
Golden Court (at Sands)		+853 8983 8222	www.sands.com.mo
Golden Pavilion (at City of Dreams)		+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com
Grand Imperial Court (at MGM)		+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Horizons (at City of Dreams)		+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com

Imperial Court (at MGM)	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Imperial House Dim Sum (at Venetian)	+853 8118 9910	www.venetianmacao.com
Inagiku (at Star World)	+853 8290 8668	www.starworldmacau.com
Itamae Sushi (at Venetian)	+853 2882 8490	www.venetianmacao.com
Jade Garden (at Star World)	+853 8290 8638	www.starworldmacau.com
Ji Xiang Yuan (at City of Dreams)	+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com
Kira (at Altira)	+853 2886 8868	www.altiramacau.com
Laurel (at Star World)	+853 8290 8628	www.starworldmacau.com
Lei Garden (at Venetian)	+853 2882 8689	www.venetianmacao.com
Lobby Lounge (at Star World)	+853 8290 8608	www.starworldmacau.com
Lotus Lounge (at Grand Lisboa)	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
Lung Hin (at City of Dreams)	+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com
Madiera Portuguese Restaurant (at Venetian)	+853 2882 8312	www.venetianmacao.com
McSorley's Ale House (at Venetian)	+853 2882 8198	www.venetianmacao.com
MGM Patisserie (at MGM)	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Monsoon (at Altira)	+853 2886 8868	www.altiramacau.com
Moonlight Food Market (at Sands)	+853 8983 8222	www.sands.com.mo
Morton's of Chicago (at Venetian)	+853 8117 5000	www.venetianmacao.com
Noodle and Congee Corner (at Grand Lisboa)	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
Okada (at Wynn)	+853 8986 3663	www.wynnmacau.com
Old Neptune Restaurant (at Venetian)	+853 2882 8333	www.venetianmacao.com
Pastry Boutique (at Star World)	+853 8290 8700	www.starworldmacau.com
Perola Portuguese Cuisine (at Sands)	+853 8983 8222	www.sands.com.mo
Ping (at Venetian)	+853 8118 9701	www.venetianmacao.com
Portofino (at Venetian)	+853 8118 9950	www.venetianmacao.com
Red 8 (at Wynn)	+853 8986 3663	www.wynnmacau.com
Red Dragon Noodles (at Venetian)	+853 8118 9900	www.venetianmacao.com
Ristorante Il Teatro (at Wynn)	+853 8986 3663	www.wynnmacau.com
Rossio (at MGM)	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Round-the-Clock Coffee Shop (at Grand Lisboa)	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
Ru Yi Noodles (at City of Dreams)	+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com
Russian Room (at MGM)	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Sensations (at Star World)	+853 8290 8618	www.starworldmacau.com
Square 8 (at MGM)	+853 8802 8888	www.mgmgrandmacau.com
Temptations (at Star World)	+853 8290 8668	www.starworldmacau.com
Tenmasa (at Altira)	+853 2886 8868	www.altiramacau.com
The 8 Restaurant (at Grand Lisboa)	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
The Grand Buffet (at Grand Lisboa)	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
The Kitchen (at Grand Lisboa)	+853 2828 3838	www.grandlisboa.com
Treasury Palace (at City of Dreams)	+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com
Whisky Bar (at Starworld)	+853 8290 8668	www.starworldmacau.com
Wing Lei (at Wynn)	+853 8986 3663	www.wynnmacau.com
Wing Lei Lounge (at Wynn)	+853 8986 3663	www.wynnmacau.com
Winners' Circle (at Sands)	+853 8983 8222	www.sands.com.mo
Ying (at Altira)	+853 2886 8868	www.altiramacau.com
Yo! Noodles (at City of Dreams)	+853 8868 6636	www.cityofdreamsmacau.com

Shopping			
City of Dreams (around 30 shops)		+853 8868 6688	www.cityofdreamsmacau.com/en/shopping/45/shop_list.html
Four Seasons (around 75 shops)		+853 8117 7992	www.shoppesatfourseasons.com
Grand Canal Shoppes at Venetian (around 297 shops)		+853 2882 8888	www.venetianmacao.com/en/show/shoppes_directory
Wynn (approx 26 shops)		+853 2888 9966	www.wynnmacau.com/en/shopping
Saunas			
Big Boss Sauna		+853 2855 8877	
Cheok Kin Entertainment and Spa (at Hotel Fortuna)		+853 2878 8899	
Darling Thai Massage and Sauna		+853 2821 1919	
The Excellent Sauna		+853 2875 2289	
Jai Alai Tai Pan Health Spa		+853 2872 6262	
Millionaire's Palace-Karaoke and Sauna		+853 2878 5076	
Hot Spot Sauna and Massage		+853 2841 3366	
Centro Sauna Massage Tin Vong		+853 2856 8697	
Hong Thai Sauna Palace		+853 2892 3923	
Emperor Sauna		+853 2878 6696	
Lisboa Health Spa		+853 2859 1490	
New Century Sauna		+853 2883 2266	
Sauna Mona Lisa		+853 2832 9264	
Spas			
The Spa at Crown Macau		+853 2886 8886	www.altiramacau.com
The Spa at Four Seasons		+853 2881 8888	www.emperorhotel.com/mo
The Royal Thai Spa at the Emperor Hotel		+853 2878 2287	www.fourseasons.com/macau
Grand Waldo Spa		+853 2888 6883	www.grandwaldohotel.com
Six Senses Spa at MGM Grand Macau		+853 8802 3838	www.mgmgrandmacau.com
Lavender Health Club		+853 2883 7788	
Mandarin Oriental Spa		+853 8793 4824	
Mspa		+853 8899 1092	
Tea Tree Spa		+853 8790 1930	
The Spa		+853 8986 3228	www.wynnmacau.com
Vspa		+853 2882 8882	www.venetianmacao.com
Spa Philosophy		+853 2872 8330	
Nirvana Spa		+853 2833 1521	
Aquamarine Spa		+853 2875 0002	
Flawless Skin Care		+853 2832 3326	
Taxi companies			
Macau taxi		+853 2896 7115	
Van lek taxi		+853 2851 9519	
Others		+853 2893 9939, +853 8500 0000, +853 2828 3283	
Tourist attractions			
Macau Grand Prix		+853 8796 2268	www.macau.grandprix.gov.mo
Macau Tower		+853 2893 3339	www.macautower.com.mo
Tourist office			
Macau Government Tourist Office		+853 2833 3000	www.macautourism.gov.mo



♣ ♥ ♠ ♦

**Hong Kong's Premier
Members Only Poker Club**

Great Food,
Comfortable Atmosphere,
Fast Action
Professional Dealers

One of a kind Poker Room
Guaranteed a game 7 days a week.

www.HKPH.com.hk
+852 2850 8833
1st Floor, 49 Hollywood Road,
Central, Hong Kong

想过豪客生活?
Want to live like a high roller?



Photo by Desire Production House

www.worldgamingmag.com